

# Rapport d'activité

2023

# Préface

## 2023, une année exceptionnelle à plusieurs égards

Chère lectrice, cher lecteur,

Dans l'histoire de notre institut culturel, 2023 a toutes les chances de figurer comme une année digne d'être retenue.

À commencer par le nom même de l'institution. En effet, à la suite du vote de la loi du 16 décembre 2022 portant modification de la loi du 25 juin 2004 réorganisation des instituts culturels de l'Etat, notre institut culturel porte désormais le nom de Musée national d'archéologie, d'histoire et d'art (MNAHA), ce nouveau libellé rendant enfin justice au riche patrimoine archéologique qui nous est confié. Nous avons d'ailleurs profité de l'occasion du rebranding qui s'imposait afin de peaufiner également l'image publique de deux de nos vitrines muséales. Le site du Marché-aux-Poissons s'appelle désormais *Nationalmuseum um Fäschmaart - Archaeology, History, Art*, celui d'Echternach *Reimervilla Echternach - Archaeology, Culture, Nature*. Tout comme l'institut culturel lui-même, ces deux sites ont également été dotés de nouveaux logos qui s'accordent bien avec celui du *Musée Dräi Eechelen - Forteresse, Histoire, Identités* qui a déjà fait ses preuves.

Mais 2023 aura aussi été un excellent cru pour l'équipe du MNAHA, apportant pour la deuxième fois de suite un renforcement réel de nos effectifs. Au-delà des reconductions de postes devenus vacants par des départs en retraite, nous avons en effet pu recruter quatre agents supplémentaires pour différents services. Même si cette augmentation ne compense que partiellement le volume de travail supplémentaire que représentent les missions nouvelles confiées à notre institut culturel au cours des dernières années, elle va dans le bon sens et constitue un encouragement bénéfique pour nos équipes.

Enfin l'année 2023 s'est aussi distinguée par une réponse très positive de nos publics à notre offre culturelle. Alors que 2022 a déjà été marquée par une affluence massive, 2023 persiste et signe. Cela vaut autant pour le public scolaire et les adultes résidents que pour les touristes étrangers, cela vaut pour nos deux musées à Luxembourg-Ville aussi bien que pour la Villa romaine d'Echternach. Les chiffres ne mentent pas. En 2022, le MNAHA avait pu réaliser avec 129.424 visiteurs la meilleure année dans l'histoire de notre institution. Rebelote en 2023, car nous avons pu accueillir en tout 145.091 visiteurs, ce qui correspond à une augmentation de 12 %.

**En d'autres termes, pour la deuxième fois de suite depuis la fin de la pandémie, le MNAHA a pu signer la meilleure année de son histoire en termes d'affluence !**

Dans le détail, nous avons pu accueillir 92.694 visiteurs au Marché-aux-Poissons contre 81.534 en 2022 (+14 %), 40.764 visiteurs au M3E contre 36.881 en 2022 (+ 11 %) et 11.633 visiteurs à la Villa romaine d'Echternach contre 11.099 en 2022 (+ 6 %).

Ce résultat exceptionnel n'est pas dû au hasard, il reflète la quantité et la qualité des offres culturelles proposées au public par le MNAHA tout au long de l'année. Ainsi nous avons permis à nos visiteurs de découvrir pas moins de 8 expositions temporaires, comme de coutume toutes accompagnées d'un programme attractif d'activités, dont 17 conférences publiques et une table ronde. En parallèle, nous avons renforcé nos efforts dans la communication externe, notamment sur les réseaux sociaux. Un aspect particulièrement encourageant a été le succès de notre campagne de *crowdfunding* autour de l'acquisition du tableau *Le champion* du peintre luxembourgeois Joseph Kutter, qui nous a permis de récolter la somme ciblée de 100.000 € déjà un mois avant la fin prévue de notre action.

Nous avons maintenu et développé nos partenariats et collaborations avec divers acteurs de la scène culturelle, notamment avec *Cultur'All*, Icom-Luxembourg, les Amis des musées – *last but not least* – les Staater Muséeën à l'occasion des Luxembourg Museum Days et de la Nuit des Musées.

Les efforts des années passées en matière de travail sur nos collections ont été poursuivis. Le présent rapport se fait le messenger des progrès obtenus, que ce soit en restauration, en conservation préventive, en récolement, en conditionnement de milliers d'objets ou encore dans la numérisation et la mise en ligne de pans entiers de nos collections. La même observation s'applique à la valorisation de nos travaux de recherche.

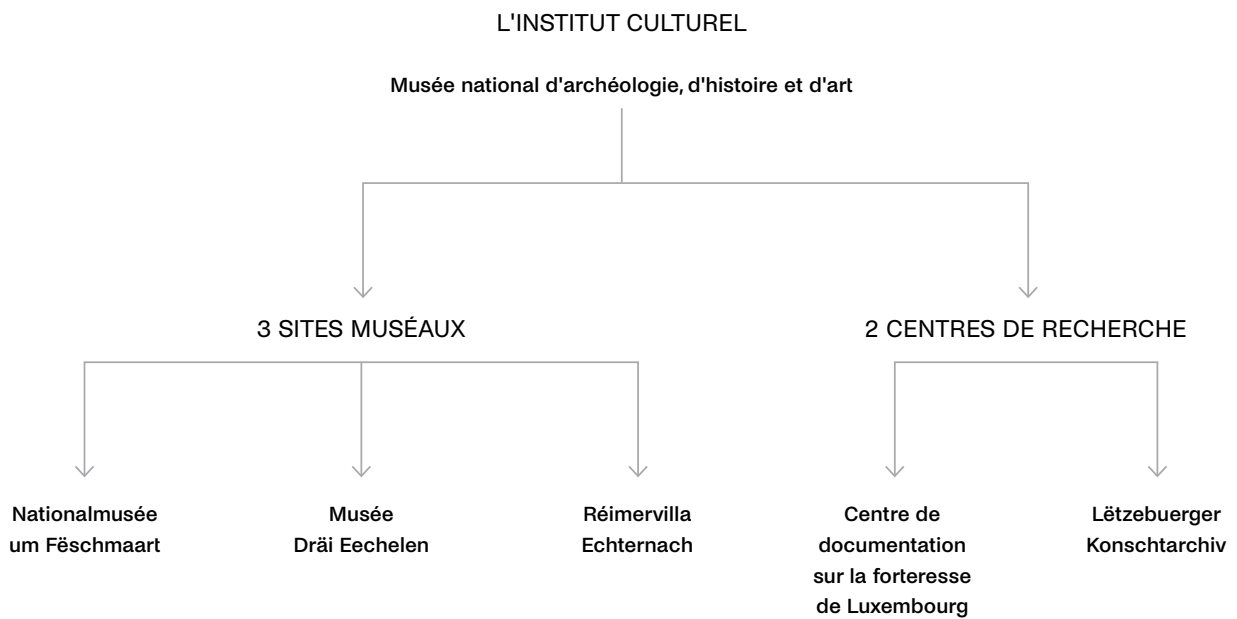
Hormis les nombreux périodiques abonnés, notre bibliothèque s'est enrichie de plus de 200 ouvrages. Nos collections quant à elles ont également pu s'enrichir de plus de 700 objets nouveaux, que ce soit par don ou legs ou par achat. Ce document en présente quelques exemples particulièrement importants choisis dans les différentes collections.

En espérant vous accueillir bientôt dans un de nos trois musées, que ce soit pour la visite d'une exposition ou dans le cadre d'une de nos activités et manifestations, je vous souhaite, Madame, Monsieur, une lecture intéressante de notre rapport d'activité 2023.

Michel Polfer, directeur du MNAHA

# Notre structure

4



L'institut culturel MNAHA gère un ensemble muséal de trois entités: le Nationalmusée um Fäschmaart, le Musée Dräi Eechelen et le site archéologique Réimervilla Echternach. Il possède également sous sa tutelle deux centres de recherche, le Lëtzebuenger Konschtarchiv et le Centre de documentation sur la forteresse de Luxembourg.

# Nos sites



## Nationalmusée um Fëschmaart

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
[www.nationalmusee.lu](http://www.nationalmusee.lu)



## Musée Dräi Eechelen

5, Park Dräi Eechelen  
L-1499 Luxembourg  
[www.m3e.lu](http://www.m3e.lu)



Forteresse, Histoire, Identités  
5, Park Dräi Eechelen / L - 1499 Luxembourg / [www.m3e.lu](http://www.m3e.lu)



## Réimervilla Echternach

47, rue des Romains  
L-6478 Echternach  
[www.reimervilla.lu](http://www.reimervilla.lu)



6



# Sommaire

<b>1 Les temps forts</b>	<b>09</b>
1.1 Expositions temporaires	10
1.2 Conférences et table ronde	22
<b>2 Enrichir, conserver, valoriser les collections</b>	<b>42</b>
2.1 Acquisitions, dons et legs	43
2.2 Prêts au Luxembourg et à l'étranger	49
2.3 Régie, restauration et conservation préventive	53
2.4 Récolement et travail d'inventaire	65
2.5 Étude et valorisation scientifique	67
2.6 Mise en ligne des collections	69
2.7 Archives et Bibliothèque	73
2.8 Lëtzebuerger Konschtarchiv (LKA)	77
2.9 Concours scientifique d'auxiliaires temporaires	83
<b>3 Publics et propositions culturelles</b>	<b>84</b>
3.1 Une offre culturelle pour tous	85
3.2 Public scolaire	87
3.3 Public jeune et moins jeune	88
3.4 Partenariats	94
3.5 Fréquentation	96
<b>4 Communication</b>	<b>98</b>
<b>5 Maintenance et sécurité des bâtiments</b>	<b>106</b>
<b>6 Annexes</b>	<b>110</b>





# **1. Les temps forts**

# 1.1 Les expositions temporaires

10



# Gast Michels (1954-2013)

## Movement in colour, form and symbols

Nationalmusée um Fëschmaart  
07.10.2022 - 26.03.2023



11

L'artiste luxembourgeois Gast Michels (1954-2013) était un observateur particulièrement attentif de son environnement. Il analysait et décomposait tout ce qui l'entourait et le traduisait dans son propre univers formel. L'œuvre de Michels présente un langage plastique unique, marqué par des symboles récurrents tels que des roues ou des flèches et une palette de couleurs lumineuses, souvent dominée par les couleurs complémentaires bleu et jaune.

Alors que les premières réalisations de Michels, natif d'Echternach, se composent principalement de représentations mythiques de figures humaines dans des paysages forestiers, ses œuvres ultérieures montrent une forte tendance à

un langage pictural graphique, composé d'objets et de signes au caractère très stylisé. Peintre, sculpteur et graphiste, Michels a employé diverses techniques, toujours fidèle à son langage visuel expressif, symbolique et parfois teinté d'humour et d'ironie.

### **Une affiche, deux lieux**

Le Cercle Cité et le Nationalmusée ont présenté la première rétrospective exhaustive de l'artiste, retraçant les 30 ans de sa carrière. L'exposition, composée de deux parties, était présentée en parallèle dans les deux lieux d'exposition.

La première partie au Cercle Cité se concentrait sur les œuvres sur papier de Michels, démontrant son approche presque sémiotique dans le développement de son

langage unique de formes et de symboles.

La seconde partie de l'exposition au MNHA était consacrée aux œuvres monumentales. Elle donnait un aperçu des principales phases créatives de Michels et de l'évolution de son style distinctif avec des œuvres datant du début des années 1980 jusqu'aux années 2010, parmi lesquelles des peintures, des sculptures et une tapisserie.

L'œuvre sur papier de Gast Michels était à découvrir au Cercle Cité jusqu'au 22 janvier 2023. L'entrée aux deux lieux est gratuite.

Commissariat conjoint:  
Lis Hausemer et Ruud Priem



## Erwin Olaf & Hans Op de Beeck

### 12 Inspired by Steichen

Nationalmuseum um Fëschmaart  
16.12.2022 - 11.06.2023

Pour commémorer le 50<sup>e</sup> anniversaire de la mort d'Edward Steichen, le musée a monté un projet d'exposition passionnant réunissant le travail de deux artistes contemporains de renom, à savoir le photographe néerlandais Erwin Olaf (\*1959) et l'artiste plasticien belge Hans Op de Beeck (\*1969). En raison de leur considération mutuelle et de leur admiration commune pour l'œuvre de Steichen, les deux artistes ont accepté de travailler ensemble pour la première fois. L'exposition fait dialoguer la série Im Wald d'Olaf ainsi que des aquarelles et des sculptures d'Op de Beeck avec les photographies de paysage de Steichen, établissant ainsi des parallèles surprenants entre les trois artistes.

Bien que très distincts, ils entraînent ici en résonance tels des musiciens virtuoses, créant une nouvelle harmonie, une présentation richement variée d'images aux tonalités noires, blanches et grises, dont l'unité et l'évidence sont frappantes.

L'exposition offrait ainsi un nouveau contexte pour l'œuvre du photographe d'origine luxembourgeoise, encourageant les spectateurs à (re)découvrir les qualités artistiques de ses tirages à travers un prisme contemporain.

Commissariat:  
Ruud Priem

# Edward Steichen (1879-1973)

## The artist's view

Nationalmuseum um Fëschmaart  
07.03.2023 - 04.06.2023



13

Au printemps, le photographe néerlandais Erwin Olaf et l'artiste visuel belge Hans Op de Beeck ont été invités à éclairer sous un jour nouveau l'importante collection du musée de photographies d'Edward Steichen. Programmée comme partie intégrante de l'actuelle exposition *Erwin Olaf & Hans Op de Beeck. Inspired by Steichen* à l'affiche jusqu'au 11 juin, cette exposition de cabinet placée sous le commissariat conjoint des deux artistes invitait à porter un regard neuf sur ce précieux patrimoine photographique à travers la sélection d'une vingtaine d'images de leur choix.

La collection Steichen du musée est composée de 178 tirages photos qui ont fait l'objet d'un legs au Grand-Duché par la

veuve de l'artiste, et comprend également un lot de photos de Steichen appartenant à la Ville de Luxembourg. L'ensemble illustre la portée universelle de l'œuvre du photographe de renom né au Luxembourg.

Commissariat conjoint:  
Ruud Priem /  
Erwin Olaf et Hans Op de Beeck



14

## L'alchimiste

### Sélection d'œuvres d'Arthur Unger

Nationalmusée um Fëschmaart  
28.04.2023 - 15.10.2023

Le Nationalmusée um Fëschmaart a poursuivi sa série consacrée aux artistes contemporains du Luxembourg en portant cette fois-ci un coup de projecteur sur l'œuvre aussi vaste que singulière d'Arthur Unger. Ce créateur connu pour explorer les propriétés du cuivre est souvent appelé « l'alchimiste ». Une dénomination qui reflète son rapport intime à la matérialité si caractéristique de sa pratique dès les années 70.

Outre sa technique originale, par le feu appliqué au cuivre, Unger expérimente un autre procédé mêlant l'eau à l'encre sur papier. L'exposition donnait à voir le recours à ces deux éléments antagonistes si distinctifs de son

art, montrant un travail de création où souvent le médium devient messenger.

Forme et fond s'assemblent dans une sélection d'œuvres puissamment expressives allant des années 70 à nos jours. Le visiteur était convié à un bain de cuivre et d'encre en plongeant dans l'univers immersif d'Arthur Unger.

Commissariat conjoint:  
Lis Hausemer et Ruud Priem

# EMOP, Rethinking Identity

Je est un autre

Nationalmuseum um Fäschmaart  
11.05.2023 - 22.10.2023



15

Le Nationalmuseum um Fäschmaart a nouvellement participé au Mois Européen de la Photo, biennale placée sous le thème de « Rethinking identity ». La fameuse citation de Rimbaud « Je est un autre », extraite d'une lettre adressée à Paul Demeny en 1871, se rapporte au poète en tant qu'être multiple, une personnalité diverse oscillant entre identité et alterité. Paradoxalement, cette affirmation interroge la construction du sujet en relation avec les autres. Si ces thématiques furent au centre des débats philosophiques et psychologiques des années 1960-1970, aujourd'hui, les études post-coloniales, post-féministes et les études de genre mettent davantage l'accent sur les dimensions culturelle et nationale en rapport avec le soi et l'autre. L'exposition a fait place

à la proposition de huit artistes - Krystyna Dul, Corina Gertz, Katinka Goldberg, Lívia Melzi, Bruno Oliveira, Zanele Muholi, Lunga Ntila, Frida Orupabo - appelés à explorer le thème de l'identité par une approche diverse et variée.

Commissariat conjoint:  
Ruud Priem / Paul di Felice



## D'histoires et d'art

16

### Peindre au Luxembourg au XVIII<sup>e</sup> siècle

Nationalmusée um Fëschmaart  
28.07.2023 - 28.01.2024

Avec sa nouvelle exposition immersive, le Nationalmusée um Fëschmaart invitait à plonger dans la vie et l'œuvre pour le moins fascinantes des peintres luxembourgeois du XVIII<sup>e</sup> siècle. En effet, *D'histoires et d'art* abordait un chapitre peu connu de l'histoire de l'art du pays, retraçant au plus près le vécu des artistes d'antan et explorant leur intrigante production picturale composée de retables et autres œuvres religieuses, de portraits ou encore de natures mortes.

Pour renforcer l'effet de voyage dans le temps, toutes les œuvres étaient accrochées sur un seul pan de mur, transformant l'espace d'exposition en un somptueux salon du XVIII<sup>e</sup> siècle. Au fil de leur déambulation, les visiteur-euse-s

étaient interpellé-e-s par toute une série de vidéo-projections qui, en miroir aux œuvres, contextualisent l'histoire des peintures et de leurs créateurs. Cette expérience enrichie a dépeint de manière unique la scène artistique du XVIII<sup>e</sup> siècle, allant du prix des tableaux aux tendances du moment.

Prenant appui sur un remarquable travail de recherche mené par l'historien de l'art Henri Carême, qui a soutenu une thèse à ce sujet en début d'année à l'UCLouvain, ainsi que sur des sources matérielles issues de tout le pays, l'exposition a révélé des détails inédits sur le quotidien d'un artiste alors actif en l'ancien duché de Luxembourg.

Commissariat conjoint:  
Henri Carême, Lis Hausemer,  
Michel Polfer, Ruud Priem et  
Muriel Prieur



# COLLECTIONS 2012-2022

Exposition des objets phares que le M3E a pu acquérir depuis son ouverture

Musée Dräi Eechelen  
13.07.2022 - 21.05.2023



17

Happy Birthday! En 2022, le Musée Dräi Eechelen – Forteresse, Histoire, Identités soufflait ses dix bougies au Kirchberg. Une belle occasion pour présenter les objets phares que le M3E a pu acquérir durant cette décennie particulièrement riche en trouvailles et en dons. Partez à la découverte d'une chasse aux trésors qui vous mènera de Charles le Téméraire à un ostensor du couvent du Marienthal, en passant par une sculpture en marbre du Roi de Prusse, d'un spectaculaire vase Boch jusqu'aux pierres rosette de l'une des portes de la forteresse. L'exposition s'attachait surtout à illustrer l'histoire qui se cache derrière ces objets tout comme leur provenance. Collectionnés avec acharnement par les uns, transmis de génération en

génération par les autres, issus d'anciennes familles politiques telles que les Munchen, les de Tornaco, de Blochausen et Bech, ces objets ont tous pour dénominateur commun la forteresse. Les visiteurs pouvaient découvrir tous ces joyaux du patrimoine luxembourgeois qui, suite à un don, une recherche approfondie ou tout simplement un heureux hasard, ont trouvé leur chemin jusqu'au musée, et qui pour nos dix ans, étaient réunis pour la première fois dans une mise en scène originale.

Commissariat conjoint:  
Simone Feis, Ralph Lange  
et François Reinert



## Sub umbra alarum

18

### Luxembourg, forteresse des Habsbourg 1716-1741

Musée Dräi Eechelen  
12.10.2023 - 14.04.2024

L'exposition *Sub umbra alarum. Luxembourg, forteresse des Habsbourg 1716-1741* met en valeur l'importante extension des fortifications sous le nouveau régime autrichien, dont la construction du fort Thüngen en 1732. Des troupes impériales avec leurs familles s'implantent alors dans le Duché de Luxembourg et le marquent de leur empreinte.

En suivant le parcours des commanditaires et des exécutants des travaux – l'empereur Charles VI à Vienne, sa sœur, la gouvernante générale des Pays-Bas Marie-Élisabeth à Bruxelles ainsi que le commandant Wilhelm Reinhard von Neipperg et l'ingénieur Simon de Bauffe à Luxembourg – l'exposition

éclairait cette période, marquée par trois guerres de succession européennes, durant laquelle la forteresse joua un rôle stratégique de premier plan.

Commissariat conjoint:  
Simone Feis, Ralph Lange et  
François Reinert

# Le baroque à Florence

La collection de la famille Haukohl

Bozar, Bruxelles  
26.04.2023 - 21.07.2023



19

Le musée Bozar à Bruxelles a accueilli *Le baroque à Florence. La collection de la famille Haukohl*, la dernière étape de la tournée de la plus importante collection privée d'art florentin de Sir Haukohl, organisée sous la responsabilité du MNAHA. Celle-ci avait débuté au Schaezlerpalais à Augsburg (20.10.2018-20.01.2019), puis avait fait escale à Remagen au Arp Museum (10.2-8.9.2019) avant de venir au Luxembourg (16.10.2020-21.2.2021).

Du 26 avril au 21 juillet 2023, Bozar invitait à son tour à retourner à Florence au XVII<sup>e</sup> siècle, à l'apogée du baroque. Ville de la Renaissance italienne par excellence, cette dernière vit néanmoins nombre de ses églises et palais se parer d'ornements et abriter des œuvres de peintres

et de sculpteurs maniéristes et baroques. Les artistes florentins ne se laissèrent pas emporter par la tendance dramatique et extravagante dominante, et développèrent un style plus poétique et équilibré. Dans l'ombre de la mondialement célèbre Renaissance, cette période resta injustement sous-exposée.

Les plus de 40 œuvres ont d'ailleurs été exposées pour la toute première fois en Belgique: de l'influent Jacopo da Empoli aux portraits poétiques et hauts en couleurs de Cesare Dandini, en passant par les relations intimes entre la poésie et la peinture de Francesco Furini.



20

## Edward Steichen 1879-1973

Musée de la photo, Cracovie  
14.10.2023 - 28.01.2024

Le musée de la photo (MuFO) de Cracovie en Pologne a présenté une large sélection de sa collection de photographies d'Edward Steichen, rendant ainsi hommage au célèbre photographe luxo-américain. Cette exposition réalisée en collaboration avec le Musée national d'archéologie, d'histoire et d'art (MNAHA), et en partenariat avec les Chambres de Commerce luxembourgeoise et polonaise, visait à commémorer les 50 ans de la mort de l'artiste.



## 1.2 Conférences et table ronde

22





## Les successions d'artistes et leur avenir Chances et défis

23

Intervenants: Fränk et David Michels, Jamie Armstrong, Marlène Kreins et Dr. Andreas Bayer. Modération: Paul Bertemes

Cercle Cité, Ratskeller  
20.01.2023 | LU

Depuis le début des années 1950, l'élan de la création artistique stimule et conforte l'essor de la vie culturelle au Luxembourg – tout comme ailleurs en Europe. Comment faire alors pour sauvegarder, archiver, conserver et surtout rendre accessibles les successions d'artistes? Qui est appelé à relever ce défi et à mettre en musique les structures et la logistique nécessaire pour en faire un projet du futur?

Comment assurer la diffusion de cet héritage tout en permettant un dialogue continu avec la création contemporaine? Un vaste terrain d'exploration pour le moins fascinant – d'autant qu'il y va de notre identité culturelle. La rétrospective monographique de Gast Michels a offert un cadre parfait pour aborder cette situation complexe

lors d'un échange entre artistes, gestionnaires des successions, curateurs, historiens d'art et experts nationaux et internationaux. À la suite de l'échange entre les participants de la table ronde, modérée par Paul Bertemes, curateur de l'exposition au Cercle Cité, le public a activement pris part au débat.



## A visual journey explained The making of Inspired by Steichen

24

With Ruud Priem

Nationalmusée um Fëschmaart  
26.01.2023 | EN

Dept. Head and Curator of Fine Arts at the MNAHA discussed how the exhibition was conceived and curated, offering a glimpse behind the scenes of curatorial work, and on the influence of artists such as William Kentridge and, of course, Edward Steichen on the project.





## Héichten an Déiften Den Edward Steichen a säi Wierk zu Lëtzebuerg

Mam Prof. Dr. Michel Polfer

Nationalmusée um Fëschmaart  
23.02.2023 | LU

Den Direkter vum MNAHA ass  
Co-Editeur an Auteur vum neie  
Katalog Edward Steichen.  
*The Luxembourg Bequest*, eng  
Publikatioun, déi alleguerten  
d'Wierker vum Edward Steichen  
an der Sammlung vum National-  
musée zesummebréngt.  
An dësem Virtrag huet hien  
iwwert d'Geschicht geschwaat  
an d'Bedeutung vum Steichen  
sengem Vermächtnis u säi  
Gebuertsland an iwwert d'Roll  
déi den MNAHA anhëlt fir dësen  
ze erhalen.



## Erwin Olaf in Deutschland: „Unheimlich schön“

26

Mit Dr. Roger Diederer

Nationalmusée um Fëschmaart  
02.03.2023 | DE

Der Direktor der Kunsthalle München hat Erwin Olaf eingeladen, seine Arbeiten in der Ausstellung *Unheimlich Schön* (2020) zu zeigen. In Vorbereitung auf die Ausstellung wurde Olafs Serie *Im Wald* (2020) konzipiert und vom Künstler in der bayerischen Landschaft um München realisiert. Eine Auswahl aus *Im Wald* stand auch im Mittelpunkt der aktuellen Schau in Luxemburg. Dr. Diederer hat über die Entstehung dieser Serie und der Münchener Ausstellung, die Rezeption des Werks von Erwin Olaf in Deutschland und das Verhältnis von Olafs Werk zu alten Meistern und zeitgenössischer Kunst gesprochen.



## Landschaft am Wandel Eng geopoetesch Vue op de Minett

Mam Robert Weis an Dr. Sébastian Thiltges moderéiert vum Lis Hausemer

Nationalmusée um Fëschmaart  
16.03.2023 | LU

D'Relatioun vum Mënsch zu senger natierlecher Ëmwelt an de mënschlechen Impakt op d'Ausgesi vun der Landschaft si wichteg Theemen an de Wierker vum Hans Op de Beeck a vum Erwin Olaf an der Ausstellung.

Natierlech sinn dat universell Theemen, déi och zu Lëtzebuerg ganz present sinn. De Robert Weis (Auteur a Wëssenschaftler am Naturmusée) an de Sébastian Thiltges, Literaturwëssenschaftler, hunn iwver d'Veännerung vun de Minettslandschaften diskutéiert aus der Perspektiv vum Schreiwen an der Literatur, an enger Diskussioun moderéiert vum Lis Hausemer.



## Le long combat de l'Afrique pour son art Histoire d'une défaite postcoloniale?

28

Par Bénédicte Savoy et Régis Moes

Bibliothèque nationale du Luxembourg  
20.04.2023 | FR

Ces dernières années, la recherche sur la provenance des biens s'est retrouvée de plus en plus au centre des débats publics et professionnels dans les bibliothèques, les archives et les musées. En effet, l'histoire de la provenance des biens culturels est non seulement d'une actualité brûlante sur le plan politique en raison de cas retentissants, mais elle pose également des questions fondamentales concernant l'activité de collecte de documents et d'objets par les institutions patrimoniales. Les discussions sur le vol d'œuvres d'art, le pillage et la restitution de biens culturels juifs ou africains ont incité les institutions culturelles à repenser les pratiques courantes et ont soulevé des questions économiques et éthiques dans un contexte global.

L'historienne de l'art française Bénédicte Savoy, qui a rédigé avec Felwine Sarr le très discuté Rapport sur la restitution du patrimoine culturel africain, s'est entretenue avec Régis Moes, collaborateur scientifique et conservateur au MNAHA (Musée national d'archéologie, d'histoire et d'art), de l'état actuel du débat.



## Exploring the artistic landscape from a gallerist's point of view

By Alex Reding and Ron Mandos moderated by Els Wuyts

Nationalmusée um Fëschmaart  
04.05.2023 | EN

Alex Reding (Nosbaum Reding Gallery), Ron Mandos pictured above (Ron Mandos Gallery) and moderator Els Wuyts (curator of Beaufort 2024) discussed the current state of the contemporary art scene in Luxembourg, Belgium and the Netherlands – the home countries of the three artists featured in the exhibition – as well as the international reception and influence of Hans Op de Beeck, Erwin Olaf and Edward Steichen.



## Museumsgeschichte ganz plakativ

### 30 Mit Edurne Kugeler

Nationalmusée um Fëschmaart  
04.05.2023 | DE

Anschaulich, sperrig, informationsreich, einprägsam – Plakate sind herausfordernde Archivalien, doch der Aufwand, sie näher zu betrachten, ist es wert. Sie erzählen von Veranstaltungen, geben manchmal Hinweise auf die Organisation, von der sie erstellt wurde, aber auch auf grafische Trends und Druckverfahren. Im Kontext des Archivmonats hat Edurne Kugeler, Archivarin des MNAHA, einen Blick auf die Plakate der Sonderausstellungen geworfen, die das Museum seit seiner Eröffnung veranstaltet hat. Sie ist erst auf Ausstellungstrends eingegangen und hat daraus auf die wechselnden Interessen des Museums geschlossen, anschließend wurden noch die grafische Trends und Praktiken, deren Zeugen die Plakate sind, aufgezeigt.



## Am Gespréich mam Arthur Unger

De Kënschtler Arthur Unger am Gespréich mam Lis Hausemer

31

Nationalmusée um Fëschmaart  
01.06.2023 | LU

Den Arthur Unger huet sech säit dem Ufank vu senger kënschtlerecher Karriär an de 1960er virun allem duerch seng gestuel Encre Chine a seng innovativ Technik vum Feier op Koffer hei zu Lëtzebuerg an am Ausland en Numm gemaach. Am Kader vun engem Gespréich huet de sougenannte „Peintre de la matière“ zesumme mat der Curatrice vun der Ausstellung *The Alchemist – Selected works by Arthur Unger* op Schlëssel-momenten zeréckgekuckt a senger laangjäreg Karriär vun iwwert 50 Joer an huet e ganz perséinlechen Abléck a säi kontrasträichen Universum vum Feier a vum Waasser ginn.



## Nicolas Frantz, cycliste vs. Joseph Kutter, artiste Rencontre improbable autour de la notion de «champion»

32

Par Frank Wilhelm

Nationalmuseum um Feschmaart  
29.06.2023 | FR

Pédales aux pieds, le premier était connu et populaire au Grand-Duché pour apporter à ses compatriotes de multiples raisons d'être fiers de leur pays... et d'eux-mêmes. Pinceaux et palette en main, le second a eu du mal à «percer» dans sa patrie, où sa reconnaissance officielle a été posthume. Or, le coureur et l'artiste se sont rencontrés à Luxembourg pour des séances de pose dans l'atelier du second, qui a livré un portrait pour le moins décalé du champion. Au final: une œuvre controversée qui révèle peut-être davantage la personnalité du peintre que celle du modèle. En tout cas un tableau qui interpelle, quatre-vingt-dix ans après sa présentation... à Paris





## Quand Arthur Unger rencontre Michel Tapié

Par Juliette Evezard

Nationalmuseum um Föschmaart  
13.07.2023 | FR

En 1970, à l'âge de trente-quatre ans, Arthur Unger rencontre Michel Tapié à la Galerie Stadler à Paris. Ce dernier est alors l'un des critiques d'art et des conseillers artistiques les plus influents de la scène artistique française et internationale. Et pour cause, il est à l'origine de l'appellation « Art Informel » qu'il théorise dans son ouvrage le plus célèbre: *Un art autre où de nouveaux dévidages du réel* (1952) qu'il ne cesse depuis lors de défendre sur tous les continents. La rencontre avec Tapié s'avère décisive pour la carrière artistique d'Unger. L'amitié et la collaboration qui s'en suivent contribuent à la reconnaissance de son œuvre et au renforcement de sa position sur la scène artistique internationale.

Juliette Évezard, docteur en histoire de l'art et auteur de *"Un Art Autre": Le rêve de Michel Tapié*, est revenue sur le parcours d'Arthur Unger à la lumière de leur amitié.



## Les peintres luxembourgeois du XVIII<sup>e</sup> siècle Une présentation de leur vie et de leurs œuvres

34

Par Henri Carême

Nationalmuseum um Fëschmaart  
21.09.2023 | FR

L'objectif de cet exposé a été de mettre en lumière les résultats obtenus par Monsieur Carême dans le cadre de son travail doctoral en histoire de l'art. L'orateur a présenté d'une manière synthétique la carrière et la production des principaux maîtres-peintres actifs au siècle des Lumières sur le territoire de l'ancien duché de Luxembourg. Ce tour d'horizon a permis de découvrir les conditions de vie de ces « créateurs d'images » de province, de mettre en évidence les liens qu'ils entretenaient avec leurs commanditaires et de révéler leurs sources d'inspiration.



## E Schlësselwierk vum Kutter fir eis Kollektiounen Eng spannend konschthistoresch Analys

Mam Lis Hausemer

Nationalmusée um Fëschmaart  
28.09.2023 | LU

Dem Joseph Kutter säi *Champion* ass an der Period vun de 1930er Joren entstanen, wou sech dem Kënschtler säin typeschen a ganz eegenen expressionistesche Stil verfestegt huet. Als e Schlësselwierk vum Kutter ass de *Champion* net méi aus dem Nationalmusée um Fëschmaart ewech ze denken. Mee wat ass et genau wat de *Champion* esou besonnesch mécht a firwat spillt dësen sou eng wichteg Roll am Kutter sengem Gesamtwierk?

An enger spannender konschthistorescher Analys goufen dës Froen an nach vill anerer zu engem vum Kutter sengen emblemateschste Wierker vun der Curatrice vum Musée Lis Hausemer beäntwert.



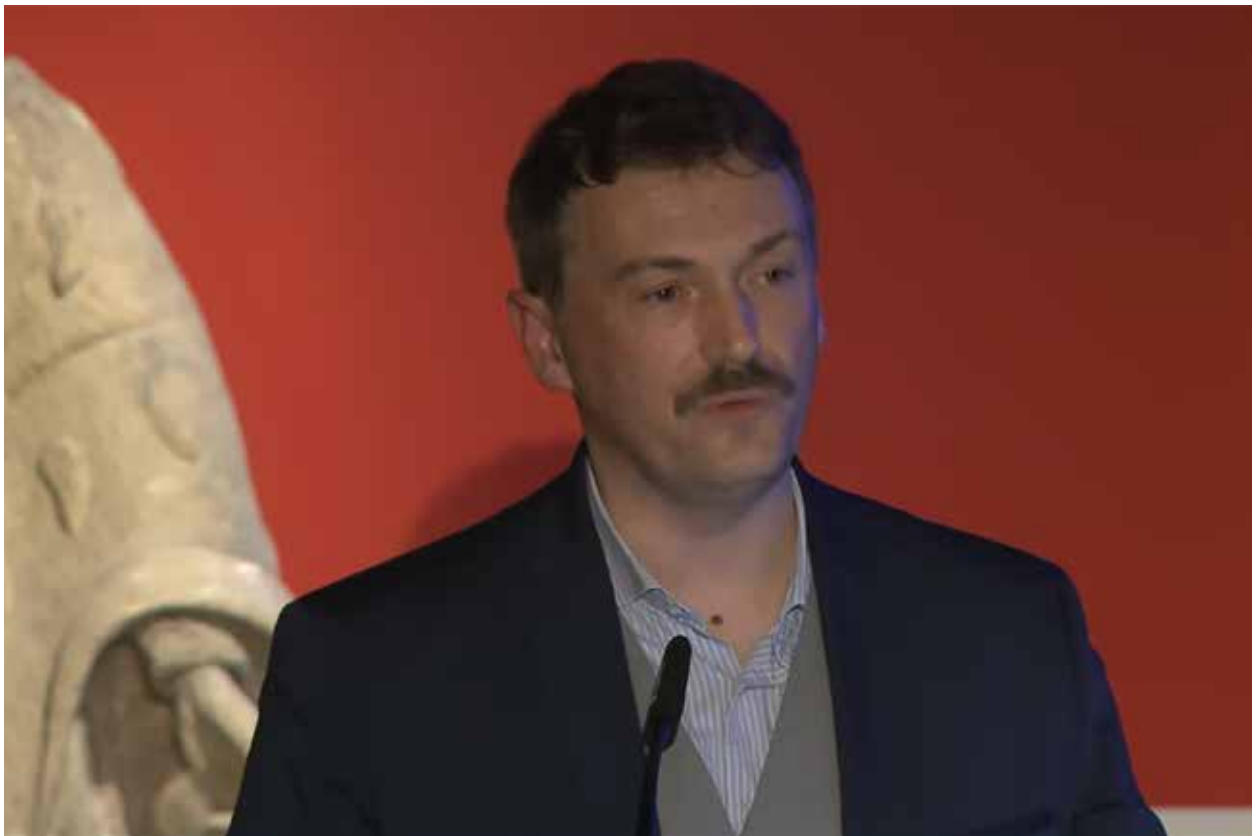
## Weißbröcke im „Gibraltar des Nordens“ Luxemburgs Garnison im 18. Jahrhundert

36

mit Dr. Michael Hochedlinger

Musée Dräi Eechelen  
26.10.2023 | DE

Der Vortrag hat Zusammen-  
setzung, Organisation und  
Struktur der kaiserlichen, ab  
1745 k. k. Armee untersucht,  
insbesondere der in Luxemburg  
stationierten Regimenter von der  
Inbesitznahme Luxemburgs 1715  
bis zur Kapitulation der Festung  
vor den Franzosen im Jahre  
1795. Wie wurden die Soldaten  
rekrutiert, besoldet, verpflegt,  
uniformiert, bewaffnet, ausge-  
zeichnet, belohnt oder bestraft?  
Woher kamen die Offiziere?



## Entre France et Saint-Empire François III, dernier duc de Lorraine et de Bar (1729-1737)

par Thierry Franz

Musée Dräi Eechelen  
08.11.2023 | FR

Moins connu que Stanislas Leszczyński, roi de Pologne détrôné et dernier souverain nominal de Lorraine, François III a marqué plus qu'il n'y paraît l'histoire de ce petit État, aux confins de la France et du Saint-Empire. De ses rapports tendus avec sa mère, l'impériale duchesse Élisabeth-Charlotte, à sa passion dévorante pour la musique, se dessine le portrait d'un prince attachant, gestionnaire consciencieux, ami des arts et des sciences. Le château de Lunéville, le Versailles de la Lorraine, garde la mémoire de son règne effectif sur la terre de ses ancêtres, qui préfigura le monarque éclairé qu'il allait devenir à Vienne, aux côtés de

son épouse Marie-Thérèse, avec qui il fonda une nouvelle dynastie européenne: les Habsbourg-Lorraine.

Thierry Franz, responsable du pôle musée du château de Lunéville, est revenu sur cette figure historique.



## 38 Leben in Farbe Farbe und Raumgestaltung an Europäischen Höfen im beginnenden 18. Jahrhundert

mit Sara Bernert

Nationalmusée um Feschmaart  
09.11.2023 | DE

Im 18. Jahrhundert bildeten Prunkgemächer die Bühne des höfischen Lebens in Europa. Diese wurden sorgfältig gestaltet und dekoriert, um den idealen Rahmen für die sozialen Handlungen des höfischen Zeremoniells zu bieten. Sara Bernert geht in ihrem Vortrag der Frage nach, welche Farben am besten geeignet waren, um die Bewohner optimal zu repräsentieren. Sara Bernert (Rijksdienst voor het Cultureel Erfgoed), hat auf eine fesselnde Reise in die Welt der Farben des frühen 18. Jahrhunderts eingeladen.



## Barock! Der Bau von Residenzen, Stadtpalästen und Festungen im frühen 18. Jahrhundert

39

mit Prof. Dr. Britta Kägler

Musée Dräi Eechelen  
06.12.2023 | DE

Im frühen 18. Jahrhundert hinterließ der Spanische Erbfolgekrieg in ganz Europa seine Spuren. Historiker sprechen daher oft von einer Krisenzeit und rücken mit dieser Deutung vor allem politische Konflikte, wirtschaftliche Belastungen und soziale Unruhen ins Zentrum. Ausgeblendet wird damit jedoch, dass zeitgleich ein richtiggehender „Bauboom“ um sich griff. Vor allem im katholischen Süden und am Rhein, in Böhmen und in den habsburgischen Erblanden wurden barocke Großprojekte vorangetrieben. Residenzen und Stadtpaläste wurden zu gemauertem und stuckverziertem Repräsentationsanspruch, während barocke Festungsbauten sich pragmatisch an die jeweilige Topographie

anpassen mussten. Im Vortrag werden barocke Bauprojekte in Wien, in Brüssel und am Rhein in den Blick genommen. Es wurden sowohl die praktischen Arbeitsverhältnisse auf dem Bau und das Aufgabenspektrum frühneuzeitlicher Baumeister als auch Idealkonzepte und theoretische Bau-Traktate thematisiert.



## Friedrich August Harrach: ein habsburgischer Amtsträger zwischen Barock und Aufklärung

40

mit Dr. Pia Wallnig

Musée Dräi Eechelen  
20.12.2023 | DE

Als Friedrich August Graf Harrach im Juli 1733 seinen Posten als Obersthofmeister der Statthalterin Erzherzogin Maria Elisabeth in Brüssel antrat, war er bereits ein erfahrener Politiker und Diplomat. Er diente der Statthalterin fast acht Jahre und übernahm in dieser Zeit immer mehr wichtige Aufgaben. Nach ihrem Tod 1741 wurde er zum Interims-Statthalter ernannt, übte dieses Amt aber nur kurz aus und kehrte dann nach Wien zurück, wo er seine politische Karriere zwar fortsetzte, aber aufgrund seines frühen Todes seine Reformvorhaben nicht mehr umsetzen konnte. Der Vortrag hat sowohl das Leben des Friedrich August behandelt als auch die Geschichte seiner Familie anhand des heute im Österreichischen

Staatsarchiv aufbewahrten Familienarchivs Harrach.

Dieses umfangreiche Adelsarchiv ist eine der bedeutendsten Quellen für die Erforschung der Habsburgermonarchie im Barockzeitalter.







## 2.1 Acquisitions, dons et legs (voir aussi Annexe 1)

### 2.1.1 Acquisitions

#### **CABINET DES MÉDAILLES**

Les collections du MNAHA ont pu être enrichies de 22 nouveaux objets numismatiques, concernant l'histoire du Luxembourg ou de son territoire. Une liste (Annexe 1) en reprend l'ensemble en suivant un classement thématique et chronologique. La majorité de ces objets sont le résultat d'achats sur le marché numismatique.

Mentionnons plus particulièrement deux acquisitions exceptionnelles qui ont pu être acquises l'une en début d'année et l'autre durant les dernières semaines de 2023.

D'une part, un Royal d'or frappé par Jean l'Aveugle à Luxembourg en 1337. Cette pièce rarissime par sa taille, sa qualité et son poids en or, est la plus prestigieuse création du monnayage médiéval au Luxembourg. Par ailleurs, elle peut être rattachée à un contexte historique précis et à un personnage historique, Jean l'Aveugle, mythique héros national et figure historique identitaire à la mort tragique. Grâce à une charte (conservée aux ANLux), nous connaissons les circonstances et les modalités de la frappe de ces monnaies : le 18 septembre 1337, Jean l'Aveugle nomme Boniface Annelier en qualité de maître de l'atelier de Luxembourg pour une durée de quatre ans et lui ordonne de « faire toutes manières de monnoyes d'or et d'argent, blanches et noires, aussi bonnes et aussi souffisanz de pois et de loy comme sunt et seront les monnoyes de Monsr le roy de France ».



Royal d'or frappé par Jean l'Aveugle à Luxembourg en 1337  
N° d'inv.: 2023-018/001

D'autre part, une monnaie gauloise frappée par la tribu des Trévires. Ce quart de statère, d'un poids de 1,85 gr d'or pur, présente au revers un cheval androcéphale. Cette nouvelle série monétaire, qui présente une iconographie tout à fait singulière et une grande maîtrise de style, surgit pour ainsi dire du néant. Ces statères dits « du type armoricain », qui se réfèrent encore indirectement au statère de Philippe, présentent d'un côté une tête d'homme, de l'autre un cheval à tête humaine avec un aurige et un char très stylisés.



Quart de statère  
Or  
N° d'inv.: 2023-067/001

Largement répandue du Luxembourg jusqu'au Rhin, elle est frappée en tant que statère et quart de statère, et présente comme « différent » soit un personnage ailé, une Victoire ailée, soit une lyre. Les caractéristiques du type, notamment la boucle d'oreille à trois globules du buste du droit ainsi que le personnage ailé représenté aux pieds du cheval androcéphale, au revers, sont particulièrement lisibles.

Enfin signalons l'acquisition de décorations honorifiques remarquables. D'une part, un ensemble de la décoration au grade de grand officier de l'Ordre de la Couronne de Chêne, réalisé vers 1895 et présentant la marque circulaire du fabricant au dos de la plaque mentionne un fabricant (JMJ van Wielik) connu par la littérature mais absent dans les collections nationales du MNAHA. Mais aussi, un lot de 4 décorations ayant appartenu à Georges Bastian, consul honoraire du Liberia à Luxembourg (1890-1971), dont notamment la plaque de Grand' Croix de l'Ordre de la Rédemption africaine (N° d'inv.: 2023-061/001-004).



Ensemble de la décoration au grade de grand officier de l'Ordre de la Couronne de Chêne, réalisé vers 1895 par J.M.J. van Wielik  
N° d'inv.: 2023-068/001

### **ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES / HISTOIRE CONTEMPORAINE**

La section a acquis 614 œuvres d'art et objets répartis en 24 lots différents.

Le MNAHA a pu acheter une incontournable théière portant le poinçon de l'orfèvre Jean-Michel Kutzer (1700-1766) avec une poignée en ivoire. De style classiciste aux lignes épurées, cette théière a été rapidement intégrée à l'exposition permanente *De Mansfeld au design*.



Théière, argent, manche et fretel en ivoire, vers 1730, style baroque Poinçon de Jean Michel Kutzer (1700-1766) de Luxembourg, N° d'inv.: 2023-053/001

44

### **BEAUX-ARTS**

2023 a battu tous les records en termes d'acquisitions pour ce qui est de la collection Beaux-arts. Le musée a ainsi pu s'offrir quelques rares chefs-d'œuvre signés Campi, Koekkoek, Kutter, De Bray ou encore Sturm. Ci-dessous, quelques exemples qui parlent de la qualité des nouvelles acquisitions.

Une belle esquisse à l'huile d'un paysage romain, datée d'environ 1843, a été acquise auprès de Karen Taylor Fine Art à Londres. Son auteur, Jacques Sturm, né à Luxembourg en 1807 et décédé à Rome le 10 janvier 1844, était lithographe, paysagiste et portraitiste. Son paysage contraste avec les œuvres de Sturm déjà présentes dans la collection du MNAHA (une lithographie, une scène biblique peinte en 1839, deux dessins et cinq estampes) qui sont plutôt académiques et pas particulièrement remarquables. L'esquisse avec le paysage urbain romain, en revanche, permet de comprendre pourquoi Sturm était si apprécié de ses contemporains et de mettre en valeur son talent artistique.

Le MNAHA a acquis un deuxième tableau de la série de paysages luxembourgeois commandée dans



**Jacques Sturm** (1807-1844), *La Torre delle Milizie et le couvent de Santa Caterina, vus des Orti Farnesiani sur le Palatin, Rome*, vers 1843  
Huile sur papier, couchée sur toile, 24,5 x 31,5 cm, signée en bas à gauche : « J Sturm ». N° d'inv.: 2023-045/001

les années 1840 par le roi Guillaume II des Pays-Bas, grand-duc de Luxembourg (1792-1849), au peintre néerlandais Barend Cornelis Koekkoek. Il était l'un des principaux peintres paysagistes de son époque et a réalisé ses tableaux les plus importants entre 1846 et 1848 : un cycle de neuf grands paysages commandés par Guillaume II de Hollande lors d'un voyage au Luxembourg en sa compagnie. Une autre œuvre de la même série, *Vue du château de Larochette* (1848) de Koekkoek, a été acquise par le MNHA en 2016 avec le soutien du Fonds culturel national et des Amis des musées grâce à une campagne de crowdfunding (« Tous mécènes d'un Koekkoek ») qui a généré plus de 100 000 euros. Cette peinture et le paysage nouvellement acquis facilitent grandement la transmission de l'histoire de la célèbre série luxembourgeoise peinte pour le Roi Grand-Duc Guillaume II des Pays-Bas auprès de nos visiteurs.



**Barend Cornelis Koekkoek** (1803-1862), *Vue de la vallée de l'Eisch au Luxembourg, avec le château de Hollenfels à l'arrière-plan*, 1847  
Huile sur toile, 88,5 x 111,5 cm, signée en bas à droite : « B. C. Koekkoek f. / 1847 ».  
N° d'inv.: 2023-021/001

Le beau portrait de De Bray a été acquis aux enchères en 1832 par la collectionneuse amstellodamoise Lucretia van Winter et son mari Hendrik Six van Hillegom et le tableau est resté dans la célèbre collection Six à Amsterdam jusqu'à sa revente aux enchères en 1923. Par l'intermédiaire d'un marchand néerlandais et d'une collection privée portugaise, il est parvenu à la Galerie Mendes à Paris/Lisbonne, auprès de laquelle le MNAHA l'a acquis à la TEFAF en 2023. Vers 1660-1663, Jan de Bray a également peint la jeune sœur de Van Hoorn, Agatha van Hoorn (\*1602). Ce portrait étant conservé dans la collection de la ville de Luxembourg à la Villa Vauban, l'acquisition du MNAHA a permis de réunir à nouveau le frère et la sœur dans la même ville, des siècles plus tard.



**Jan de Bray** (1627-1697), *Portrait d'Andries van Hoorn* (1600-après 1662), bourgmestre de Haarlem, 1662  
Huile sur toile, 85,2 x 66,5 cm, signée et datée.  
N° d'inv.: 2023-026/001

La photographe américaine Diane Arbus-Nemerov est connue pour ses photographies documentaires originales et souvent controversées. Elle est célèbre pour ses portraits d'individus en marge de la société, capturant des sujets souvent marginalisés ou non conventionnels. Contemporaine et collègue du photographe américain d'origine luxembourgeoise Edward Steichen (1879-1973), Arbus partageait avec lui un sens de l'expérimentation, une exploration de sujets alors inhabituels et un désir constant de développer et d'explorer les limites du médium photographique.



**Diane Arbus** (1923-1971), *Autoportrait dans un miroir, enceinte* (New York, 1945), 1963  
14,86 x 22,10 cm, photogravure duotone/héliogravure.  
N° d'inv.: 2023-079/001

Dans sa pratique artistique, le jeune artiste luxembourgeois Julien Hübsch explore non seulement les espaces urbains, mais soulève encore de manière critique des questions d'actualité, notamment liées à des enjeux sociopolitiques majeurs tels que la surconsommation. Hübsch puise fréquemment son inspiration dans des compositions fortuites de chantiers de construction ainsi que dans d'autres objets et matériaux trouvés dans les espaces urbains. Il intègre ces éléments dans ses créations, comme le démontre la série « my motorcycle », un assemblage qui va au-delà d'un simple témoignage urbain pour devenir une réflexion contemporaine sur notre époque actuelle. En 2023, le jeune artiste a remporté le Prix Grand-Duc Adolphe au Salon du CAL; il a ainsi été récompensé pour son approche artistique critique, qui explore des problèmes cruciaux de notre époque.



**Julien Hübsch** (\*1995)  
*My motorcycle IX*, 2023  
H x L x P: 36 x 27,4 x 4 cm (sans cadre)  
N° d'inv.: 2023-064/001-003

## **CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LA FORTERESSE**

Le CDF chargé de la gestion courante du Musée Dräi Eechelen, a pu conclure une série d'acquisitions particulièrement intéressantes, dont voici deux pièces remarquables :

Les propriétaires du gobelet représenté ci-contre sont les ancêtres directs de Joseph de Gerlache (1780-1850) et de son fils Eugène François Auguste de Gerlache (Differdange 1821 – Ciney 1893) qui lança les activités industrielles à Differdange (Parc Gerlache...), actionnaire fondateur de la Société des Hauts Fourneaux de Luxembourg en 1869.

Sur 119 planches aquarellées, ce livret d'uniformes représenté ci-dessous est un des premiers imprimés montrant les uniformes et couleurs des régiments d'infanterie, de cavalerie et d'artillerie impériaux ainsi que des troupes du génie, y compris ceux en garnison à Luxembourg. Après la guerre de Succession d'Autriche, les efforts pour organiser les nombreux régiments qui composent l'armée impériale s'intensifient. Il s'agit notamment d'uniformiser l'armement, de définir des couleurs distinctives sur les uniformes et de numéroter les régiments de manière canonique. Le livret se situe au cœur de cette évolution, qui s'étend sur plusieurs décennies jusqu'aux années 1780.



Gobelet en argent partiellement doré et ciselé aux armes des familles de Gerlache et de Groulard, par Claude Renauld (1708-1796), vers 1766 (?), h : 7.5 cm  
N° d'inv. 2023-011/001

46



Livret d'uniformes des régiments impériaux  
Accurate Vorstellung der saemtlichen Kaiserlich Koeniglichen Armeen,  
Gabriel Nikolaus Raspe, 1762.  
N° d'inv. 2023-034/001

## 2.1.2 Dons

### **ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES / HISTOIRE CONTEMPORAINE**

Un volumineux don de plus de 300 pièces a été effectué par les héritiers des familles Barblé et Schaffner qui complète utilement nos collections d'histoire du XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, avec notamment une vaste collection de photographies de personnages historiques, dont plusieurs représentations du haut-fonctionnaire et archiviste de l'État Pierre Ruppert (1835-1918) ainsi qu'une importante documentation en lien avec les ateliers de construction Ernest et Paul Barblé. Une conséquente collection de faïences de Zens frères d'Echternach vient compléter ce volumineux et très intéressant don.

Les héritiers de feu Jacques et Marie-Anne Loesch-Wagner ont fait don d'un magnifique pot à oïlle de la faïencerie Boch Luxembourg (fin XVIII<sup>e</sup> siècle) qui arrondit nos collections dans ce domaine.

Une horloge murale signée M. Straus de Reimberg et datée de 1823 a été offerte au Musée par les héritiers Gabi et Armand Wagener-Trombi. L'activité débordante de la famille des horlogers Straus pour les années 1820 n'était pas encore documentée et ce don arrondit la collection dans ce domaine.

Suite à un appel à contributions du public lancé dans le cadre d'un atelier sur les abécédaires (*Mustertücher*) confectionnés dans les écoles de jeunes filles aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles, nous avons obtenu des donations d'une vingtaine de tels abécédaires datant de périodes très diverses et provenant de tout le pays. Les collections du MNAHA permettent désormais de documenter la permanence de ce type de support pédagogique du milieu du 19<sup>e</sup> siècle jusque dans les années 1960 au Luxembourg. Cette expérience de crowdsourcing a été un succès.



*Mustertücher*

De même quelques objets ont été donnés par des personnes privées et des associations en vue de l'exposition prévue en 2024: *La Révolution de 1974*. Des rues de Lisbonne à Luxembourg (26.4.2024-05.01.2025), à l'exemple d'un pins de l'Association « Les Amis du 25 avril » de Luxembourg.

### **CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LA FORTERESSE**

Au chapitre des dons, le CDF a été particulièrement fortuné en 2023 puisque l'année a été couronnée par une importante donation de la part des Amis des musées. Celle-ci a permis aux collections du MNAHA d'intégrer un magnifique portrait de Charles de Mansfeld.

En effet, le 7 juillet 2023, le Musée Dräi Eechelen a pu acquérir, grâce à la générosité des Amis des Musées Luxembourg, littéralement à la dernière minute chez Christie's à Londres un portrait remarquable à plus d'un titre. Charles de Mansfeld (\*Luxembourg, 1543/5 – 15/24.08.1595), premier fils et héritier présomptif du célèbre gouverneur de Luxembourg Pierre-Ernest de Mansfeld, est un courtisan militaire tout comme son père. Il est nommé le 18 décembre 1567, à 22 ans, colonel d'un régiment composé de Français, de Lorrains, de Liégeois et de Luxembourgeois, en récompense de sa fidélité au roi. Dès 1579, Charles devient maître de l'artillerie. Ainsi, il va commander l'artillerie au fameux siège d'Anvers qui se termine le 11 août 1585 avec la remise

solennelle de la Toison d'Or à Alexandre Farnèse. Promu lieutenant de l'archiduc Matthias, chef général de l'armée impériale de Hongrie contre les Turcs par l'empereur Rodolphe II, Charles de Mansfeld meurt le 15 août 1595 devant Esztergom en Hongrie. La provenance éminente du milieu des collectionneurs de l'Angleterre du XIX<sup>e</sup> siècle, plus précisément jusqu'à William Beckford (1760-1844), probablement le collectionneur d'art le plus actif de son époque, contribue à la singularité du tableau. Le fait que ce portrait Renaissance de grande qualité représente une personnalité identifiée et connue, qui peut être considérée comme un 'Luxembourgeois' en raison de ses liens étroits avec le duché, est d'une extrême rareté et donc déjà d'un grand intérêt pour les collections publiques. Ce tableau récemment acquis marque donc des moments clés dans la biographie de Charles de Mansfeld. Ainsi, ce tableau est l'une des pièces maîtresses du Musée Dräi Eechelen, à laquelle peuvent se rattacher de nombreuses confrontations thématiques, de l'époque des Mansfeld jusqu'à nos jours.



Portrait de Charles de Mansfeld, 4<sup>e</sup> quart XVI<sup>e</sup> s.,  
huile sur toile, 73.6 x 52.1 cm.  
Don des Amis des Musées Luxembourg,  
N<sup>o</sup> d'inv. : 2023-047/001

L'institut national pour le patrimoine architectural (INPA) nous a fait don d'une statue de saint Jean Népomucène, 1<sup>ère</sup> moitié du XVIII<sup>e</sup> s. provenant de la cour d'une des maisons de la rue de l'Eau formant l'îlot dit « Rost » vis-à-vis du Marché-aux-Poissons. À Luxembourg, le culte de saint Jean Népomucène peut être retracé à partir de la fin du XVII<sup>e</sup> s. en tant que culte importé par les soldats de la garnison. St. Jean fut bientôt l'objet d'un véritable engouement, surtout après sa canonisation en 1729. Dès lors, il devient « le » saint des Habsbourg d'Autriche, le pendant de la Sainte Marie des Habsbourg d'Espagne, et en tant que tel, le seul autre saint avec une statue dans la forteresse (selon nos connaissances actuelles).



Statue de saint Jean Népomucène, 1<sup>ère</sup>  
moitié du XVIII<sup>e</sup> s. provenant de la cour  
d'une des maisons de la rue de l'Eau  
formant l'îlot dit « Rost » vis-à-vis du  
Marché-aux-Poissons. Don de l'institut  
national pour le patrimoine architectural  
(INPA), N<sup>o</sup> d'inv. : 2023-074/001



## 2.2 Prêts au Luxembourg et à l'étranger

### **ARCHÉOLOGIE**

En 2023, la section a participé par plusieurs prêts à l'exposition *Mann aus dem Eis-Ötzi* organisée du 10 mars 2023 au 22 octobre 2023 au Museum für Vor- und Frühgeschichte – „Kreisständehaus“, Sarrebruck, avec les prêts de deux lames de hache plate en cuivre en provenance de Remerschen.



Lame de hache plate  
2800 av. J.-C. – 1900 av. J.-C.  
Remerschen  
Cuivre  
N° d'inv. : 1968-058

49

### **CABINET DES MÉDAILLES**

Plusieurs objets issus de la collection numismatique ont rehaussé l'exposition *Sub Umbra Alarum* du Musée Dräi Eechelen (notamment une médaille en plomb représentant Saint Jean Népomucène et des pièces issues du trésor de Rippig).

Plusieurs objets issus de la collection numismatique ont figuré dans l'exposition *Collect10ns. 2012-2022*, prolongée jusqu'au 21 mai 2023, du Musée Dräi Eechelen (notamment une médaille en argent de la prise de Luxembourg par Louis XIV et un médaillon en étain peint représentant le Général von Laudon).

Des prêts extérieurs ont été consentis : plusieurs monnaies des états allemands et une décoration luxembourgeoise (Ordre de la Couronne de Chêne) ont été prêtées aux Archives nationales de Luxembourg à l'occasion de l'exposition *1848 – Revolutioun zu Lëtzebuerg* (du 10.07.2023 au 24.02.2024).

### **ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES / HISTOIRE LUXEMBOURGEOISE CONTEMPORAINE**

Pour l'exposition *All you can eat* (du 5 octobre 2023 au 14 juillet 2024) au Lëtzebuerg City Museum, la section Arts décoratifs et populaires / Histoire luxembourgeoise contemporaine a prêté son concours via le prêt de sept tableaux et objets divers (faïences, marmite, fusil de chasse, couteau électrique, etc.) au Lëtzebuerg City Museum pour l'exposition.

## BEAUX-ARTS

Notre Picasso *Paysage de Cannes au crépuscule* a fait un long voyage aux États-Unis pour l'exposition itinérante *Picasso landscapes : Out of Bounds*. La tournée s'est déroulée du 11 février 2023 au 21 mai 2023 au Mint Museum de Charlotte, NC, du 24 juin 2023 au 15 octobre 2023 au Cincinnati Art Museum de Cincinnati, OH, et du 11 novembre 2023 au 3 mars 2024 au Mississippi Museum of Art de Jackson, MS.



**Picasso** (1881-1973)  
*Paysage de Cannes au crépuscule*, 1960  
Huile sur toile  
H x L : 130 x 195 cm  
N° d'inv. : 2023-009/001

Quatre-vingt photographies provenant de la riche collection d'Edward Steichen du musée ont été exposées en Pologne, au nouveau musée de la photographie de Cracovie (Muzum Fotografii w Krakowie - MuFo). Elles y ont fait partie de la première grande exposition du musée nouvellement ouvert : *Edward Steichen (1879-1973)*, qui s'est déroulée du 13 octobre 2023 au 28 janvier 2024.



Vue de l'exposition *Michel Majerus. SINNMASCHINE*, 31.03.2023 – 24.09.2023, Mudam Luxembourg  
© Photo : Studio Rémi Villaggi | Mudam Luxembourg

Trois œuvres de la série MoM Block de Michels Majerus ont été présentées en alternance au MUDAM lors de son exposition consacrée à l'artiste luxembourgeois à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de sa disparition : *Michels Majerus. SINNMASCHINE* (du 31 mars au 1<sup>er</sup> octobre 2023).

Une sélection d'œuvres de l'artiste luxembourgeois Guido Oppenheim du MNAHA a été présentée au musée du ghetto de Terezin, dans le cadre de l'exposition *Guido Oppenheim (1862-1942) - From Luxembourg to Terezin*, qui s'est déroulée du 9 mars 2023 au 4 juin 2023. L'exposition, organisée à l'initiative de l'Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg en République tchèque, a ensuite été présentée du 15 septembre au 5 novembre 2023 dans les locaux de la Villa Pauly à Luxembourg-Ville.

Le tableau *Désert nocturne* de Gilles Aillaud a été mis en avant lors de la première rétrospective dédiée au peintre français, qui a eu lieu au Centre Pompidou à Paris, du 4 octobre 2023 au 26 février 2024.

## **CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LA FORTERESSE**

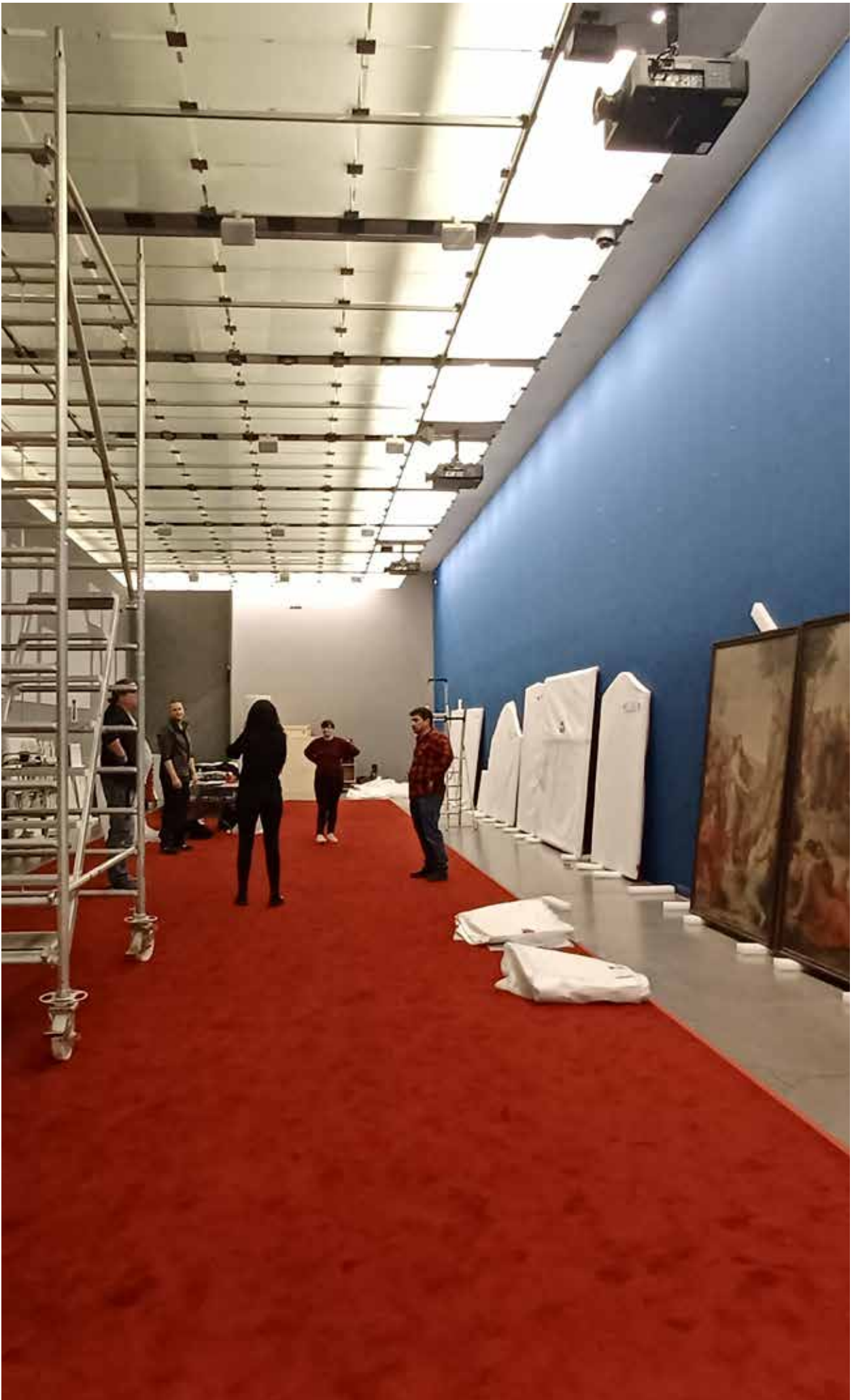
Le CDF a été sollicité pour des prêts dans le cadre de l'exposition *1848 – Revolutioun zu Lëtzebuerg* aux Archives nationales de Luxembourg, rehaussant la présentation d'un objet et trois gravures de nos collections :

- Neupreussische Steinschlosswallbüchse (N° d'inv.: 2016-220/002)
- Nicolas Liez, *Vue de la Schleifmühl* (N° d'inv.: 1959-019/039)
- Nicolas Liez, *Papéterie mécanique de Senningen* (N° d'inv.: 1942-007/129)
- Nicolas Liez, *Vue de la Fayencerie* (N° d'inv.: 1959-019/038)

Dans le cadre de l'exposition *All you can eat* au Lëtzebuerg City Museum, le prêt d'un fusil de chasse à deux canons de garde-forestier des domaines grand-ducaux (N° d'inv.: 2021-272/001) a été consenti.



© *All you can eat* / Lëtzebuerg City Museum



## 2.3 Régie, restauration et conservation préventive

### 2.3.1 Régie et ateliers

#### Logistique

Outre l'organisation technique et matérielle des expositions temporaires, l'équipe de la régie des expositions a coordonné ou exécuté les transports afférents aux nouvelles acquisitions et œuvres prêtées ou empruntées tout au long de l'année. Ensemble avec les artisans du musée, elle a assumé les montages et démontages des expositions, scénographies et œuvres, dans nos maisons. Trois projets de plus grande envergure hors les murs ont surtout occupé nos ressources :

- la tournée européenne de la collection américaine de peintures baroques florentines est arrivée à terme et le rapatriement des œuvres a été organisé et accompagné via le Luxembourg.
- l'anniversaire de la mort d'Edward Steichen a été célébré avec une exposition de grande envergure de notre collection à Cracovie. 80 photos ont été documentées, soignées et encadrées pour l'occasion. L'équipe a accompagné les œuvres pour le montage.
- finalement, un projet d'exposition en Chine, reporté plusieurs fois à cause du COVID s'est concrétisé. L'état de conservation de plus de 200 objets a été détaillé dans des constats en vue de leur départ en 2024.



#### Inventorisation

La régie des collections s'est concentrée sur l'inventorisation quotidienne des nouvelles acquisitions et des arriérés des décennies précédentes.

Deux chantiers principaux supervisés par les responsables des sections concernés ont demandé un effort considérable. À savoir la saisie des objets archéologiques exposés au Nationalmuseum et la prise en charge avec conditionnement des décorations du Cabinet des médailles.

Pour un troisième projet, la partie logistique a été réalisée par la régie, à savoir le rapatriement au dépôt central d'une partie du lapidaire archéologique. Cette délocalisation a requis des ressources externes importantes à cause du poids des œuvres et de l'agencement étriqué et bondé de l'espace de stockage difficile d'accès. Leur décontamination et enregistrement sont prévus pour 2024.

Un autre projet, entamé depuis plus longtemps, a pu être clôturé : il porte sur le récolement des œuvres sur papier. Leur collection en un seul espace du dépôt et leur reconditionnement ont été menés à bien, rendant ces œuvres désormais accessibles via notre base de données.

Enfin, des travaux d'inventaire et de conditionnement moins visibles ont aussi amélioré le quotidien de toute la régie. Une nouvelle structure pour la gestion du mobilier scénographique (vitrines, socles et cadres) a été mise en place et les caisses de transport référencées avec les œuvres correspondantes dans notre base de données.

### **Prêts ministériels et gestion physique de la collection du ministère de la Culture**

L'ensemble de l'équipe régie et des artisans ont de plus été fortement sollicités pendant le dernier trimestre suite aux élections législatives. En effet, le montage des collections du ministère de la culture pour décorer les ministères et administrations incombe au MNAHA. Suite au renouvellement du gouvernement, notre service a enregistré une forte recrudescence de demandes de changements.

### **Chantiers**

L'équipe des artisans, secondant la régie, s'est aussi investie dans des projets de réfection du bâtiment au Marché-aux-Poissons: non seulement ont-ils assumé une partie des travaux de remise en état du 4<sup>e</sup> étage suite à la réfection du parquet mais encore ont-ils installé un accueil provisoire, contribuant à la fabrication du mobilier temporaire, pendant le chantier de rénovation de l'entrée.



## 2.3.2 Conservation préventive

### **Étude sanitaire des dépôts et ateliers de restauration**

La dégradation de l'équipement technique et des analyses lors de l'étude de polluants sur la collection ont révélé des risques sanitaires potentiels pour notre équipe. Un organisme de contrôle a été saisi afin d'investiguer. Une enquête avec mesures scientifiques approfondies a permis d'identifier les risques et de réclamer des mesures afin de remédier aux problèmes. En attendant une intervention structurelle, des protocoles provisoires ont été mis en place pour traiter les symptômes et éviter tout risque de santé pour l'équipe et une dégradation potentielle de la collection.

### **Documentation matérielle de notre collection**

Si de nouveaux protocoles avaient déjà été mis en place pour établir systématiquement des constats de conservation des nouvelles acquisitions et les prêts en tous genres, une nouvelle phase sur notre collection a débuté en 2023. Peu à peu, les tableaux en exposition permanente vont être documentés. Cette stratégie sera élargie aux œuvres de notre collection destinées aux présentations temporaires dans nos maisons afin d'avoir un meilleur contrôle de leur état de conservation hors du dépôt.

### **Lutte intégrée contre les parasites**

Après implémentation du programme IPM (Integrated Pest Management) au dépôt, les espaces d'expositions temporaires sont aussi investis par des pièges de monitoring. Ceci est déjà le cas pour le NMUF et sera mis en œuvre au M3E en 2024. Les ateliers de restauration ont de même été inclus dans le programme de veille.

Le plan d'urgence en cas d'infestation avéré a été activé 5 fois en cours d'année. Une fois pour des tableaux d'église entrés pour l'exposition *Peindre au Luxembourg*: des infestations de xylophages sur les revers n'ont en effet pu être détectés qu'au moment de l'enlèvement des œuvres *in situ*. Pour une œuvre à exposer, une anoxie par capteurs d'oxygène a été possible en profitant de la chaleur de l'été, les autres ont dû être traitées par voie chimique vu les délais courts impartis. Le dépôt central a aussi eu son lot de visiteurs indésirables. Une des zones de stockage du CDF a été envahi par des mouches domestiques et des anthrènes. Afin de localiser la source de cette infestation, toute la zone a dû être vidée. C'est l'occasion d'un grand nettoyage et d'un réagencement pour un meilleur accès derrière le mobilier de rangement. Cette intervention permet aussi de compléter les informations manquantes sur la collection. Imprévus et chronophages, ces travaux continueront l'année prochaine.

Deux importants lots d'objets de la section Arts décoratifs et populaires et histoire contemporaine acquis l'un dans une vente aux enchères et l'autre entré par voie de don ont montré des signes d'infestation à leur arrivée. Ils ont été mis en quarantaine en attendant l'arrivée de notre machine de traitement par chaleur à hygrométrie contrôlée au printemps prochain.



Une palette attaquée par des vers à bois a simplement été éliminée. Les lépismes (*ctenolépisma longicaudata*) se propagent rapidement dans toute l'Europe. Le Luxembourg n'est pas épargné. Plusieurs institutions culturelles étatiques et communales ont fait appel à notre expérience afin de les conseiller sur ce problème auquel ils se trouvent aussi confrontés. L'équipe de conservation préventive a réalisé plusieurs visites sur place suivies de réunions de concertation afin d'expliquer notre veille sanitaire et notre plan d'urgence aux collègues. Pour notre dépôt, nous avons décidé, après une phase test dans un des locaux de stockage, de procéder à un traitement sur 4 trimestres afin de diminuer la population et ne pas risquer de l'exporter.

Dans la salle d'exposition temporaire du M3E, une accrue d'essence de poissons d'argent a aussi été constatée lors du montage de l'exposition *Sub umbra alarum*. Une intervention sera programmée après les premiers résultats du monitoring début 2024.

Avec le retour des jours très froids en fin d'année, un autre souci, cette fois-ci touchant le bâti, s'est rappelé à notre souvenir. La construction métallique mal isolée de notre dépôt provoque des ponts thermiques à différents endroits. Le mur nord-est des zones climatisées et la toiture de la partie de l'annexe du bâtiment sont le plus touchés. Des ruissellements d'eau lors de gelées entraînent des problèmes d'inondation localisées, d'hygrométrie excessive et de moisissures. Nous controns l'installation des champignons par une hygiène méticuleuse de ces zones, la désinfection à l'alcool, la mise en place de chauffages d'appoint, de déshumidificateurs placés de façon stratégiques et d'une ventilation forcée.

Comme chaque année, toute une série d'œuvres ont été prises en charge par nos restaurateurs afin d'assurer des acheminements en toute sécurité. Des constats d'état ont été réalisés et les œuvres accompagnées sur leurs trajets et pour les montages et démontages.

Nous avons aussi bénéficié de collaborations avec d'autres institutions. L'Institut royal du patrimoine artistique a prêté main forte pour l'expertise d'un tableau fortement remanié jusqu'à en faire un faux historique. L'imagerie scientifique nous a évité une acquisition malencontreuse pour notre collection.

Une collaboration avec Integrated Contamination Management a fait avancer notre programme IPM vers la prochaine phase qui sera entamée en 2024 et nous mènera de la phase monitoring vers une possibilité d'intervention écologique.

Finalement le soutien du service géologique des ponts et chaussées par des analyses XRF nous a permis d'en apprendre plus sur la composition de différentes de nos œuvres et d'entamer un échange très fructueux dans le domaine des analyses non destructives. Dans un contexte plus général, nous avons collaboré avec le département de la stratégie opérationnelle du CGDIS afin d'évaluer les risques et les moyens d'intervention lors d'actes de vandalisme « écologique ».





## Liste des œuvres en transit en 2023

6 objets	<i>All you can eat</i>	Lëtzebuenger City Museum, Luxembourg (L)	5.10.23-14.7.24
16 objets et lots d'objets	<i>1848 - Revolutioun zu Lëtzebuerg</i>	Archives nationales, Luxembourg (L)	11.7.23-24.2.24
Gilles Aillaud (1928-2005) <i>Désert nocturne, 1972</i>	<i>Gilles Aillaud</i>	Centre Pompidou, Paris (F)	04.10.2023 - 26.02.2024
3 portraits de la famille de Mansfeld	<i>Meet the Mansfelds</i>	Lëtzebuenger City Museum, Luxembourg (L)	16.11.23-18.2.24
3 peintures de Dominique Lang	<i>Dans la splendeur de l'impressionnisme : le peintre Dominique Lang (1874-1919)</i>	Villa Vauban, Luxembourg (L)	1.7.-15.10.23
5 œuvres d'Edmond Goergen	<i>Prêt pour étude et production de fac similis</i>	Musée national de la résistance	12.-26.6.2023
31 peintures de la collection Haukohl et 9 peintures du MNAHA	<i>Baroque in Florence</i>	BOZAR Bruxelles	26.4.-21.7.23
80 œuvres de Edward Steichen	<i>Edward Steichen (1879-1973)</i>	Museum of Photography, Cracovie (PL)	13.10.2023- 28.1.2024
1 médaille	Komm mir grënnen e Veräin	Lëtzebuenger City Museum, Luxembourg (L)	13.10.23-14.10.24
1 peinture de Jacques Monory	<i>L'heure bleue</i>	Centre Jacques Brel, Thionville (F)	21.9.-18.11.2023
5 peintures de Guido Oppenheim	<i>Guido Oppenheim (1862-1942)</i>	Památník Terezín, Terezin (CZ)	9.3.-4.6.2023
5 peintures de Guido Oppenheim	<i>Guido Oppenheim (1862-1942)</i>	Villa Pauly, Luxembourg (L)	15.9.-5.11.23
2 Lames de hache plate de Remerschen	<i>Mann aus dem Eis-Ötzi</i>	Museum für Vor- und Früh- geschichte, Saarbrücken (D)	10.3.2023- 22.10.2023
Chaise longue à bascule	<i>Romain Urhausen</i>	Galerie Schlassgaart, Esch-sur-Alzette (L)	15.9.-22.10.23
9 oeuvres d'artistes luxembourgeois	50 Joer Lëtzebuenger Konscht	Centre Barblé, Strassen (L)	25.3.-10 .4.2023
	Tina Gillen	Konschthal, Esch-sur-Alzette (L)	
2 peintures de Théo van Rysselberghe	<i>Klimt. Inspired by Monet, Van Gogh, Matisse</i>	Österreichische Galerie Belvedere, Vienne (AT)	3.2.-29.5.2023
Pablo Picasso (1881-1973) Paysage de Cannes au crêpuscule, 1960	<i>Picasso landscapes: Out of bound</i>	Mississippi Museum of Art, Jackson (USA)	11.11.2023- 12.3.2024
3 peintures de Michel Majerus	<i>Michel Majerus. SINNMASCHINE</i>	MUDAM, Luxembourg (L)	31.3.-1.10.2023
3 œuvres de Dani Prüm	<i>De Mains de Maîtres</i>	Hôtel Spuerkeess, Luxembourg (L)	23.-26.11.2023

### 2.3.3 Restauration et études d'œuvres d'art

Des études technologiques ont été effectuées sur les œuvres suivantes:

- Barend Cornelis Koekkoek (1803-1862), *Château de Hollenfels*, n° d'inv. 2023-021/001, en vue de son acquisition
- Jean Le Clerc (1586-1633), Saint Paul, *Ermite, reçoit la visite de Saint Antoine*, n° d'inv. : 2019-227/001, en vue de l'attribution et de la datation
- Onorio Marinari (1627-1715), *Amor*, n° d'inv. : 2021-288/001, en vue de son authentification ;
- 2 Inconnus, *Portraits du Portrait de Pierre-Ernest Comte de Mansfeld*, en vue de leur exposition et publication dans le cadre de l'exposition *Meet the Mansfelds* au Lëtzebuerg City Museum ;
- Cornelis De Vos, *Portrait d'une femme*, en vue de son authentification et retour de l'acquisition n° d'inv. :2022-230/001 ;
- L'œuvre de Joseph Kutter, étude technique de plusieurs œuvres dans le cadre du projet de *crowdfunding* pour l'acquisition du Champion ;
- Collection Steichen de la Galerie Clairefontaine, en vue de l'acquisition d'une série de photos ;
- Les œuvres sur papier de Berthe Brincour, en vue de leur restauration et de leur exposition future ;
- Les panneaux de papier panoramique : *Les portiques d'Athènes*, en vue de leur restauration 1938-S-004.

58

Des recherches plus globales ont aussi été menées pour le bien de notre collection en général ou la sécurité des intervenants :

- le vandalisme écologique, risques et moyens d'intervention;
- dos protecteurs, proposition des matériaux et des méthodes couramment employées pour les œuvres sur toile tendues sur des châssis.

## Œuvres restaurées

Œuvres sur papier	N°d'inventaire	Description
Berthe Brincour	1947-008-091 1947-008-092 1947-008-093 1947-008-094 1947-008-095 1947-008-096 1947-008-098-b 1947-008-100-c 1947-008-100-d	Dessins (crayon, gouache, fusain, pastel) de grand et très grand format. Les dessins étaient dans un mauvais état de conservation, ils se présentaient enroulés et avec beaucoup de dégâts physiques (déchirures, plis, lacunes, gondolement). Les média étant très sensibles aux traitements aqueux, il a fallu les aplanir en apportant de l'humidité par capillarité. A cause du grand format de la plupart des dessins, du carton avec structure alvéolaire a été choisi pour le montage, ce qui garantit un support stable, léger et moins réactif aux variations environnementales.
Dessins art nouveau	1978-337 2017-214-229 2017-214-230 2022-213-001-004 2022-213-001-011 2022-213-001-012 2022-213-001-013 2022-213-001-016 2022-213-001-019 2022-213-001-020 2022-213-001-023 2022-213-001-024 2022-213-001-025 2022-213-001-026	Dessins art nouveau exécutés avec différent média (gouache, aquarelle, crayon, encre de chine). En général les dessins présentaient beaucoup de jaunissement et de tâches (altération chimique) et aussi beaucoup de dégâts physiques (déchirures, lacunes et plis) qui avaient beaucoup fragilisé le papier. Le traitement de restauration a eu comme bût la désacidification du papier (nettoyage par voie humide) et la consolidation des déchirures et en général du papier à travers le doublage des œuvres.
Annuaire	PER-LUX-ANN-010_1 PER-LUX-ANN-010_2 PER-LUX-ANN-010_3	Annuaire dans un mauvais état de conservation: il a fallu consolider les couvertes et aussi mettre des charnières pour permettre une correcte manipulation.
Divers	2022-250-652	Traitement moisissures et attaque insectes
	2022-261-021	Traitement moisissures et attaque insectes
	document CDM	Mise en sécurité – réparation déchirures etc.
	document M3E	Mise en sécurité – réparation déchirures etc.
	2020-234-1891	Mise en sécurité – réparation déchirures etc.

Peintures	N°d'inventaire	Description
Barend Cornelis Koekkoek (1803-1862) <i>Château de Hollenfels</i>	2023-021/001	Nettoyage, dévernissage, quelques retouches, nouveau vernis
Jean Le Clerc (1586-1633) <i>Saint Paul, Ermite, reçoit la visite de Saint Antoine</i>	2019-227/001	Suite du traitement entamé en 2022, retouches et vernis, nouvel encadrement avec dos protecteur
Jean Bonier, <i>Portrait de famille de l'artiste</i>	2023-029/001	Nettoyage superficiel, dévernissage, mastics, retouches, nouveau vernis, dos protecteur
Corneille Lentz, <i>Femme portant un petit globe</i>	2017-206/252	Fixage, consolidation, retouches, montage pour l'exposition
Joseph Kutter, <i>Venise</i>	1960-018/001	Nettoyage superficiel, élimination des efflorescences, dos protecteur
Anonyme, <i>Portrait d'officier</i>	1939-010/027	Nettoyage superficiel, dévernissage, élimination des surpeints, élimination des anciens mastics, collage partiel du doublage, mastics, retouches, vernis
Francois Gillen, <i>Femme assise</i>	1996-007/011	Nettoyage superficiel, retension
Jean Pierre Beckius, <i>Vieil arbre devant Mertert</i>	1941-100/287	Bords de tension local et retension
Dominique Lang, <i>La récolte des pommes</i>	1965-A/076	Nettoyage superficiel, collage de déchirure, retouche
Dominique Lang, <i>La cueillette de fleurs</i>	1965-A/079	Nettoyage superficiel
Pierre Blanc, <i>Portrait de fillette</i>	1965-A/160	Nettoyage superficiel, dévernissage, mastics, retouches, vernis
<i>Portrait de général</i>	Sans N° d'inventaire	Reprise d'un traitement entamé il y a quelques années : bords de tension, nouveau châssis
<b>Objets tridimensionnels</b>		
Cadre portrait du comte Neipperg	prêt	Stabilisation d'une chute latérale en bois sculpté : collage, bouchage et remise en place d'écailles de dorures tombées lors du transport
Cadre portrait Ernest de Mansfeld	2007-066/001	Collage d'une moulure détachée
Cadre estampe usine de Dudelange	1984-136/001	Fixage du stuc, nettoyage de la couche picturale, reconstitutions formelles et retouches
Pompe romaine de Bertrange	1997-082/500	Reprise et suite d'un ancien traitement en vue de sa présentation dans l'exposition permanente

## 2.4 Récolement et travail d'inventaire

### **ARCHÉOLOGIE**

L'intégration des données récoltées sur les objets protohistoriques, débutée en 2022, s'est poursuivie et achevée dans MuseumPlus, base de données interne pour l'inventaire des collections nationales, pendant le premier trimestre 2023.

Au cours de l'année 2023, un récolement a été effectué sur des objets gallo-romains exposés dans les vitrines situées aux étages -4, -3 et -1 du musée. Au total, 1.493 objets ont ainsi été récolés. Des photos de très haute qualité de chaque objet ont été réalisées. Un début de travail d'inventorisation et d'étude a été fait vers la fin de l'année 2023. En 2024, le travail de recherche et d'inventorisation se poursuivra ainsi que l'intégration de toutes ces données dans la base de données Museum-Plus.

L'inventorisation et l'étude de la collection lapidaire gallo-romaine exposée au musée, débutées en 2022, se sont poursuivies et achevées en 2023 et les données collectées ont été insérées dans MuseumPlus. Depuis un certain temps, la section Archéologie travaille sur un projet qui mettra en lumière une partie de la collection lapidaire gallo-romaine du musée et du Grand-Duché. Dans ce contexte, l'équipe scientifique a effectué le récolement, l'inventorisation et l'étude des pierres se trouvant au dépôt Schouweiler et des pierres exposées au MNAHA. Des photos de très haute qualité de chaque objet ont été réalisées. Toujours en relation avec ce projet, en 2023, une recherche a été entamée pour découvrir s'il y avait encore beaucoup de pierres de l'époque gallo-romaine encastrées dans les bâtiments luxembourgeois. Les pierres trouvées seront également englobées dans le projet. Enfin, toujours pour ce même projet, un premier récolement des pierres gallo-romaines stockées au dépôt Pfaffenthal a eu lieu au mois d'août. Les pierres retenues ont été déplacées vers le dépôt de Schouweiler, afin que dans un deuxième temps, l'inventaire et l'étude de ces pierres puissent être effectués et soient intégrés dans le projet. Un début de rédaction de notices pour ce projet a débuté vers le dernier trimestre de l'année 2023.

Pour finir, la section a contribué, avec le service digitalisation, à la mise en ligne des objets exposés au MNAHA de la collection préhistorique, protohistoire ainsi que de la collection lapidaire gallo-romaine. Ceci facilitera l'accessibilité de nos collections à un plus large public, même à l'étranger.



### **CABINET DES MÉDAILLES**

Un chantier des collections consacré aux décorations et aux distinctions honorifiques a permis le traitement et l'étude systématique de plus de 3500 objets. Cet important chantier s'est étalé sur plus de deux mois et a impliqué la mobilisation d'une équipe à géométrie variable, composée d'une petite dizaine de personnes (agents du service Régie et du Cabinet des Médailles, ainsi que des étudiants et des stagiaires en études de Régie des collections).

Ce chantier a permis le récolement, l'inventaire précis et informatisé, ainsi que les photographies et le reconditionnement de l'ensemble de la collection phaléristique du MNAHA.

La phaléristique est la science des ordres, décorations et médailles. Plus de 30 caisses, contenant chacune environ une centaine d'objets, ont été déplacées vers le dépôt où chaque objet a été identifié, décrit, mesuré, photographié et reconditionné. Les objets « décorations » se caractérisent par leur caractère composite.

Un insigne, souvent en métal, est relié à un ruban (textile), parfois manquant.

La décoration peut être parée de barrettes, de rosettes, de surcharges et peut également présenter une miniature (métal). Certaines décorations sont émaillées. Elles sont souvent accompagnées d'un diplôme et de leur boîte d'origine. Ces objets sont à conserver absolument, car ils représentent le lien entre l'objet et le nom du récipiendaire. Cet aspect

pluriel et composite a été l'un des principaux défis du traitement de ces objets, tant du point de vue de leur stockage, que de leur traitement définitif. Ainsi, chaque boîte a été reconditionnée à l'aide de Tyvek® et les breloques individuelles ont été conditionnées dans des sachets individuels en plastique non-acide. Une attention spécifique a été apportée aux rubans, en tissu.

Enfin, la phase finale de ce chantier consista à attribuer un emplacement spécifique à chaque objet dans le dépôt et, dans certains cas, à mettre en place une intervention des restaurateurs afin de stabiliser certaines œuvres en vue de leur conservation la plus optimale possible. Par ailleurs, signalons l'introduction systématique dans la base de données des nouvelles acquisitions (avec photographies) et de l'ensemble des objets demandés en reproduction ou en prêt dans la base de données MuseumPlus.



## **ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES/ HISTOIRE LUXEMBOURGEOISE CONTEMPORAINE**

En collaboration avec le service inventaire et le service Numérisation, bibliothèque et archives, le récolement et la mise en ligne des collections d'origine africaines, en particulier de la collection collectée en 1892-1893 par Albert Spring dans l'actuelle Tanzanie, ont pu être achevés, permettant une mise à disposition du grand public de voir quels objets se trouvent actuellement dans nos collections.

Cette démarche s'inscrit dans les efforts sur les recherches de provenance des collections muséales ainsi que dans la politique qui vise à rendre facilement accessibles des listes de ces objets en vue d'éventuelles demandes de restitution.

La section a également procédé à la digitalisation de plusieurs dizaines de fiches d'inventaire anciennes afin de faciliter le travail de récolement futur d'une partie des collections acquises dans les années 1950 (collection Uden-Thiry notamment).



Composé d'une dent de sanglier ornée d'un grand nombre de points entourés d'un cercle et quelquefois de deux cercles concentriques, ainsi que d'une lanière en cuir passant à travers un trou creusé dans la dent et portant onze petits morceaux de bois ; au-dessus de l'un de ces morceaux la lanière est entourée d'un fil de cuivre assez large.

N.B. : il s'agit d'une transcription fidèle de l'inventaire descriptif de la collection ethnographique Spring par Nicolas Van Werveke, les termes utilisés en 1898 n'ont pas été modifiés, même ceux dont l'usage est considéré comme critique aujourd'hui.

N° d'inv. : 1898-013/134

## 2.5 Étude et valorisation scientifique

### **CABINET DES MÉDAILLES**

Le service a apporté son soutien aux publications et aux activités du Musée Dräi Eechelen (lors de l'exposition « Sub Umbra Alarum » et de son catalogue).

Plusieurs objets issus de la section ont fait l'objet d'un Renc'Art (sur la balance de Richard Paschasius, abbé d'Echternach datant de 1649 programmé en juin et un autre sur les médailles attribuées aux rosiéristes Gemen & Bourg en décembre).

En collaboration avec la section des arts décoratifs et populaires, le Cabinet des Médailles a accueilli l'Académie de l'histoire de l'orfèvrerie en Belgique les 19 et 20 novembre 2023.

Parmi les publications de 2023, citons :

- C. Arnould, *Que serait un champion sans sa médaille ?* in Museomag 04/2023, p. 20-21.
- C. Arnould, « Le secret luxembourgeois de saint Jean Népomucène », in Ralph Lange, François Reinert (éd.), *Sub Umbra Alarum. Luxembourg, Festung der Habsburger. 1716-1741*, Luxembourg, 2023, p. 116-129.

64

### **ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES/ HISTOIRE LUXEMBOURGEOISE CONTEMPORAINE**

Au courant de l'année 2023, le conservateur de la section est intervenu à plusieurs reprises lors de cours (*Ringvorlesungen*) de l'Université du Luxembourg pour présenter les résultats de recherche sur des sujets d'expositions passés.

Les recherches en bibliothèques et archives et des contacts avec des témoins ont été entamés pour la réalisation de l'exposition *La Révolution de 1974. Des rues de Lisbonne à Luxembourg* (26.4.2024-05.01.2025). Dans ce

contexte, un événement de *crowdsourcing* a été organisé le 5 octobre 2023 : suite à un appel lancé dans la presse et sur les réseaux sociaux, une cinquantaine de personnes ont participé à une soirée de discussions autour des souvenirs de la Révolution des Œillets et de la période de la dictature au Portugal.





## **BEAUX-ARTS**

Dans le cadre de l'exposition itinérante sur le baroque florentin de la collection de la famille Haukohl organisée par le MNAHA, le département des Beaux-Arts a apporté une contribution substantielle et pratique à l'exposition au BOZAR à Bruxelles. Ruud Priem a fait une présentation à la presse internationale le 25 avril et une visite guidée pour les invités le même jour. Le 14 octobre, il a donné une conférence sur la collection de photographies d'Edward Steichen (1879-1973) au MNAHA pour le Musée national de la photographie de Pologne à Cracovie.

Ci-dessous, la liste des publications et autres contributions :

### **Publications:**

- R. Priem (ed.), *Erwin Olaf & Hans Op de Beeck. Inspired by Steichen*, Anvers, (Hannibal Books) 2023, 95 pp., ISBN 978 94 6466 620 5 ;
- R. Priem, "Erwin Olaf & Hans Op de Beeck. Inspired by Steichen", in: R. Priem (ed.), *Erwin Olaf & Hans Op de Beeck. Inspired by Steichen*, Anvers (Hannibal Books) 2023, pp. 8-9;
- L. Hausemer, "Harmony in opposition – Exploring dualities in Arthur Unger's oeuvre", in : *The Alchemist – Selected works by Arthur Unger*, Luxembourg (MNAHA) 2023, pp. 32-43., ISBN 978 28 7985 833 3 ;
- P. de Felice, « Rethinking Identity : Je est un autre », in : P. de Felice, Pierre Stiwier (eds.), *9<sup>e</sup> Mois Européen de la Photographie : Rethinking Identity*, Luxembourg (Café-Crème asbl) 2023, pp. 18-25 ;
- R. Priem, « Erwin Olaf & Hans Op de Beeck. Inspired by Steichen » , in : P. de Felice, Pierre Stiwier (eds.), *9<sup>e</sup> Mois Européen de la Photographie : Rethinking Identity*, Luxembourg (Café-Crème asbl) 2023, pp. 26-29 ;
- H. Carême, *Peintres et peinture dans le duché de Luxembourg au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Milan/Luxembourg (Silvana Editoriale/MNAHA) 2023, 408 pp., ISBN 9788836654413.



### MuseoMag

- R. Moes & R. Priem, "Jean-Pierre Huberty porträtierte Michel Engels im Jahr 1894. Ein neues Kunstwerk in der Sammlung des MNHA", *MuseoMag 1-23* (2023), pp. 11-13 ;
- R. Priem, M. Prieur, S. Habaru & L. Guilluy, "Un nouveau Koekkoek pour nos collections", *MuseoMag 4-23* (2023), pp. 12-16 ;
- L. Hausemer, „Alles Andere als Schönmalerei: Ein Gespräch mit Chantal Maquet“, *MuseoMag 1-23* (2023), pp. 30-33 ;
- L. Hausemer, „Yin und Yang oder die Kunst der Balance: Einblicke in die kommende Ausstellung ‚The Alchemist – Selected works by Arthur Unger‘“, *MuseoMag 2-23* (2023), pp. 10-13.

### **CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LA FORTERESSE**

En vue de l'exposition *De Bundeskontingent & Compagnie (1841-1881)* prévue pour novembre 2024, le CDF a commencé le dépouillement de quelque 70 liasses conservées aux Archives nationales de Luxembourg (ANLux). Ces archives traitent les aspects structurels du contingent fédéral, dont l'organisation, la formation, l'équipement, l'armement, le casernement, ainsi que le quotidien des troupes.

Par ailleurs, le CDF a recouru à des demandes de conseil et d'expertise dans le cadre d'études des bureaux BEST et Schroeder & Associés.

### Colloques

Ralph Lange, *Die Arsenalbauten der Festung Luxemburg* dans le cadre du Festungs-Forum Saarlouis 2023 (Intra muros – Infrastruktur und Lebensalltag in Festungen – Zeughäuser und Depots) le 21 octobre 2023

Le CDF, représenté par Ralph Lange et François Reinert, a participé à la présentation de l'édition en ligne ARCHITRAVE, une édition critique franco-allemande en ligne des récits de voyage et des notes de diplomates et d'architectes du Saint-Empire romain germanique des années 1685 à 1723 à l'Österreichisches Staatsarchiv à Vienne. Cette coopération scientifique entre des institutions françaises, allemandes et autrichiennes se tient sous la direction de Prof. Dr. Hendrik Ziegler (Philipps-Universität Marburg). Dans ce cadre, sur l'initiative de Dr. Pia Wallnig (OeStA), le CDF a visité les châteaux et collections des Harrach à Rohrau et Bruck an der Leitha.

Dans le cadre des préparations pour l'exposition *Sub umbra alarum. Luxembourg, forteresse des Habsbourg*, le CDF, représenté par Ralph Lange et François Reinert, a effectué un voyage de service au château de Schwaigern en Bade-Wurtemberg, propriété des comtes de Neipperg.

#### **Publications/contributions:**

- Lange, Ralph, Reinert, François [éds.], *Sub umbra alarum. Luxembourg, forteresse des Habsbourg 1716-1741*, Luxembourg 2023.

- Reinert, François, Festungsstadt / [interview] Samuel Hamen, in: *Österreich und Luxemburg im Dialog, Luxembourg 2023* p. 32-43.

Lange, Ralph, Reinert, François, Und jetzt im Musée Dräi Eechelen: das Porträt von Karl von Mansfeld

– Ein Jahrhundertkauf, in: Genot, Gilles, *Meet the Mansfelds*.

Ouvrage publié à l'occasion de l'exposition Meet the Mansfelds.

La représentation de père et fils, princes de la Renaissance (16<sup>e</sup> - 18<sup>e</sup> siècles), Publications du Lëtzebuerg City Museum 3, Luxembourg 2024, p. 55-96

#### **RÉGIE, RESTAURATION, ATELIERS ET DÉPÔT**

Outre la prise en charge de stagiaires et l'échange de compétences avec le reste du service RRDA, le service restauration a conçu et pris en charge une formation des collègues du Lëtzebuerg Konschtarchiv pour leur donner les moyens d'évaluer de l'état de conservation des fonds qui leurs sont proposés et de pouvoir faire appel, le cas échéant, à l'équipe des restaurateurs. Des procédures sanitaires ont été mises en place pour apprécier les dons avant leur entrée et éviter une contamination de nos installations et des œuvres au dépôt central.

Une partie de l'équipe a eu l'occasion de s'investir dans d'autres domaines moins techniques. Ainsi des propositions pour des ateliers pédagogiques ont pu être développées avec le service des publics, des conférences données autour du métier de la restauration en milieu muséal, des visites guidées spécialisées offertes pour apporter un autre regard sur nos expositions. Mais l'équipe a aussi pu mettre son expérience et ses relations aux conservateurs du service des Beaux-Arts pour aider à la conception d'expositions. Finalement les talents plus créatifs et techniques de l'équipe ont pu aider à la réalisation de la campagne de *crowdfunding* lors de l'acquisition du *Champion* de Joseph Kutter.





## 2.6 Mise en ligne des collections

En 2023, le service Numérisation et Collections digitales a systématiquement poursuivi ses efforts pour accroître l'accessibilité en ligne des collections du MNAHA et a entrepris un nombre important de projets de numérisation.

### Projets de numérisation

La numérisation en 3D d'expositions temporaires a continué en 2023. Les expositions suivantes ont été numérisées :

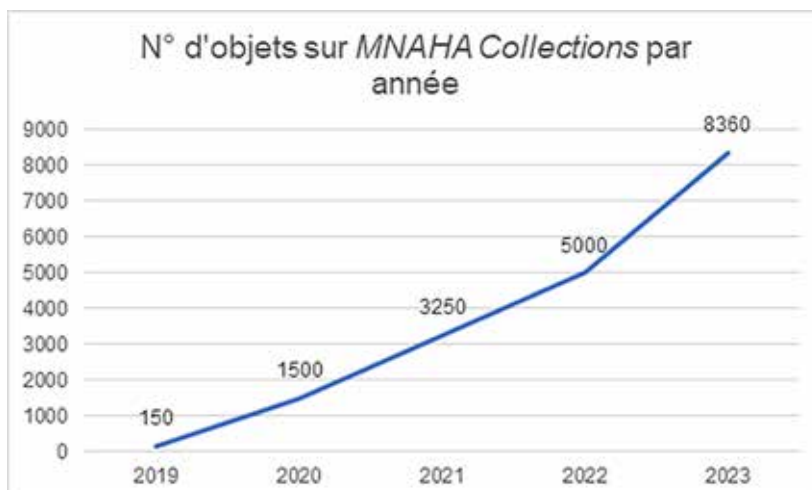
- Février 2023 : *Gast Michels (1954-2013)*  
*Movement in colour, form and symbols*
- Février 2023 : *Erwin Olaf and Hans Op De Beek*  
*Inspired by Steichen*
- Juillet 2023 : *Rethinking Identity.*  
*Je est un autre (EMOP)*
- Juillet 2023 : *The Alchemist. Selected Works by Arthur Unger*

En collaboration avec le CDF, le Géoportail et l'ITM, le projet de numérisation des casemates a été entamé en 2023. Jusqu'à présent, quatre forts ont été scannés par In-visible : les forts Berlaimont, Royal, Louvigny et Lambert. Le projet continuera probablement en 2024 avec le scan du fort Vauban. Il est également prévu, en 2024, d'annoter et de mettre à disposition du public les scans effectués.

Afin de gagner plus d'expérience dans le domaine de la numérisation 3D d'objets, le service Numérisation a aussi lancé un projet de numérisation 3D de huit statues exposées au MNAHA. Les résultats de ce projet seront intégrés dans l'offre digitale du musée début 2024.

L'année 2023 a vu l'implémentation des améliorations élaborées en 2022 pour la plateforme MNAHA Collections et son lancement en automne. Qui plus est, l'implémentation de modifications sur le modèle d'export afin de l'aligner avec la version LIDO 1.1 a permis la mise en ligne de plus d'objets de natures diverses.

Les efforts d'inventorisation des collections archéologiques du MNAHA dans les dernières années ont abouti, en 2023 dans la mise en ligne de l'entièreté des objets de la pré- et protohistoire (1700 objets environ). La mise en ligne des objets gallo-romains est prévue pour les années à venir.



Un projet de recherche lancé par la section Arts Décoratifs et Populaires (ADP) dans le contexte de l'exposition sur le colonialisme au Luxembourg a mené à l'inventorisation et à la mise en ligne des collections non-européennes (plus de 300 objets).

Finalement, les efforts des dernières années pour inventorier/numériser les collections du Cabinet des Médailles (CDM) ont permis, en 2023, la mise en ligne d'environ 400 objets numismatiques.

Le nombre total d'objets en ligne à la fin de l'année 2023 s'élève à 8367. Le graphe ci-dessus montre l'évolution d'objets mis en ligne depuis 2019.

Afin de (re)présenter la plateforme au public, le Service Numérisation a organisé une soirée de lancement le 26 octobre et a produit une série de quatre vidéos sous le titre *Come browse with us* dans laquelle plusieurs membres de notre équipe scientifique présentent leur « objet coup de cœur » en explorant le site de manière didactique. Dans le cadre du lancement, le musée a également publié deux « stories ».

70



## 2.7 Archives et bibliothèque

### 2.7.1 Archives

#### **Travail de reconditionnement et d'inventorisation des archives**

En 2023, le travail de reconditionnement des archives existantes du MNAHA a encore été possible largement grâce aux stagiaires et volontaires travaillant pour le service archives et bibliothèque. À cause des ressources limitées, le Service s'est concentré sur l'inventorisation des archives d'expositions (Cote: LU-MNHA-EX). La compilation de différentes sources, dont une liste des expositions créée par Eugénie Wilhelm, a permis de compléter la liste des expositions organisées par le musée depuis son ouverture. L'inventorisation et la description des archives déjà versées ayant été complétées dans la première partie de l'année, le service a pu procéder à la collecte de nouveaux documents et à leur intégration dans l'archive.

#### **Consultation et promotion des archives**

Cinq demandes de consultation d'archives ont pu être traitées, notamment grâce au travail effectué dans le cadre du projet d'inventorisation du fonds d'expositions. Le service Archives a également commencé à mettre en ligne, sur *MNAHA Collections*, les expositions passées compilant les informations existantes dans les sources. Dix expositions de différentes décennies ont été mises en ligne pour le lancement de la plateforme.

De plus, le service Archives a organisé la contribution du MNAHA au Mois des Archives du Veräin vun de Lëtzebuenger Archivisten (VLA) qui, cette année, a eu comme thème « Archives diversifiées, diversité d'archives ». Les événements suivants ont été organisés :

- Conférence *Museumsgeschichte ganz plakativ* par Edurne Kugeler organisée par le services Archives;
- Workshop *Mustertücher ; Gestickte Archivalien* organisé par les services Archives et Arts décoratifs et populaires;



## 2.7.2 Bibliothèque

### **Travail quotidien**

Le Service de bibliothèque a reçu 54 exemplaires de publications en échange. À part des nombreux périodiques (archéologie, beaux-arts, arts décoratifs, numismatique, histoire, éducation, ...), la bibliothèque a encore acquis 70 exemplaires de publications par achat et 76 exemplaires de publications par donation.

En tout 1257 notices ont été traitées dans Museum+ et Alma (nouvelles acquisitions, recatalogage, corrections) dont 979 nouvelles notices dans Alma.

La bibliothèque a accueilli, en 2023, environ 2 lecteurs.rices externes au MNAHA.

### **Projets de catalogage**

En plus du travail quotidien, le Service a entrepris divers projets de catalogage de fonds qui n'avaient pas encore été systématiquement entrés dans la base de données du musée ni dans le système de gestion de bibliothèques – ALMA – utilisé au MNAHA.

En 2023, Adrien Boewinger a continué à cataloguer les monographies sur divers artistes. Edurne Kugeler a commencé un grand projet de rangement et de catalogage des périodiques présents dans notre bibliothèque qui sera poursuivi en 2024.









## 2.8. Lëtzebuenger Konschtarchiv

L'année 2023 a été marquée par des développements significatifs au sein du Lëtzebuenger Konschtarchiv (LKA). Ces changements ont renforcé notre engagement pour la préservation et la promotion de l'art plastique en lien avec le Luxembourg, tout en élargissant nos capacités opérationnelles. Voici un aperçu des principales réalisations et initiatives de l'année écoulée.

### **Nouvelles recrues**

En octobre 2023, Mme Julia Wack a rejoint l'équipe du LKA en tant qu'historienne de l'art. Son expertise sur le secteur de l'art luxembourgeois nous permettra de l'éclairer de perspectives approfondies. Ainsi a-t-elle commencé par un grand travail de recherche sur l'éducation des artistes plasticiennes en lien avec le Luxembourg.

Entre février et août 2023, le LKA a accueilli M. Felipe Peixoto en tant que collaborateur temporaire sous contrat CAE. Son apport en matière d'encodage des données biographiques antérieurement recherchées a été crucial, contribuant de manière significative à l'enrichissement de notre dictionnaire d'art luxembourgeois.

### **Installation de nouveaux bureaux et espaces de stockage et de traitement**

Le LKA a déménagé dans ses nouveaux bureaux situés dans le quartier de la Gare de la capitale. Cette transition a permis l'établissement d'un environnement plus fonctionnel, comprenant des espaces dédiés tels que des bureaux administratifs, un atelier technique pour le traitement des archives, ainsi qu'un atelier de numérisation.

En décembre 2023, des travaux ont débuté pour la création d'un magasin d'archives au dépôt central du MNAHA, permettant de jouir bientôt d'un espace de stockage sûr et optimisé pour la préservation à long terme de notre collection d'archives artistiques. Cet espace d'environ 200 m<sup>2</sup> comprendra également une salle de quarantaine et d'une salle de tri et de conditionnement. Ces installations renforceront notre capacité à gérer et à préserver efficacement les archives.



### **Collection d'archives**

Courant 2023, le Lëtzebuenger Konschtarchiv a pu accueillir ses premiers fonds d'archives et ainsi poser les bases de sa collection. Afin de pouvoir structurer et traiter la collection de fonds d'archives nouvellement créée, un plan de classement a été établi, les procédures d'acquisition et de traitement archivistique ont été définies et du matériel d'archivage et de numérisation a été acquis.

Le premier fonds à rejoindre la collection est celui de l'artiste Alexis Wagner (1929-1987). Peintre actif dans la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle, Wagner a laissé dans ses archives, entre autres, de nombreux carnets de notes et croquis commentés, témoins de son énorme travail de recherche et de réflexion sur l'art, la profession d'artiste, ses techniques et sa philosophie. Ces documents, au potentiel de recherche insoupçonné, représentent un aspect souvent méconnu de notre histoire de l'art.

Le second ensemble documentaire acquis par le Lëtzebuerger Kongschtarchiv est l'inventaire des œuvres de Misch Da Leiden (1948-) rédigé par l'artiste. Les documents offrent ainsi une vue complète de la production de l'artiste tout au long de sa carrière.

Le troisième fonds acquis en 2023 est celui de l'artiste Théo Kerg (1909-1993). Cet artiste prolifique, à l'origine du mouvement tactiliste, a laissé derrière lui un fonds d'archives particulièrement fourni et organisé pendant des années par son fils. On y trouve notamment de nombreux documents d'expositions, photographies, coupures de presse, lettres, etc. L'ensemble de ces documents divers et variés permet



d'avoir une vue d'ensemble sur la carrière de l'artiste, les grands événements et rencontres qui l'ont marqué, ainsi que l'évolution de son art au travers des différentes périodes de sa vie.

76

#### Informations techniques sur les fonds :

	Archives de Misch Da Leiden	Archives d'Alexis Wagner	Archives de Théo Kerg
<i>Volume d'archives versées (en mètre linéaire)</i>	0.1	1.8	20
<i>Volume d'archives traitées</i>	0.1	1.8	11.2 (traitement encore en cours)
<i>Nombre de pages numérisées</i>	669	24289	Numérisation prévue en 2024

Suite aux diverses donations, le service a entamé le traitement de ces fonds d'archives d'artistes. Celui-ci débute, pour chaque fonds par un tri, un nettoyage et un reconditionnement des archives dans le but d'assurer une conservation à long terme des archives. Les documents sont ensuite décrits précisément en vue de la rédaction d'un inventaire détaillé.

Dans l'objectif d'assurer un équilibre entre la conservation et l'accessibilité des documents, l'ensemble des fonds sont numérisés dans le processus de traitement. Ainsi, en 2023, les fonds d'Alexis Wagner et de Misch Da Leiden ont été entièrement numérisés par le service. Cela représente une production de 904 GB de données, soit 25.028 images d'archives. Les documents d'archives peuvent ainsi être catalogués avec leur copie numérique dans le logiciel d'archivage prévu à cet effet.

Dans le courant de l'année, ce travail a été effectué pour 192 dossiers d'archives sur les 298 que comptent les fonds Wagner et Da Leiden réunis.

### **La collection de documents d'actualité**

Notre département collecte également des documents numériques et physiques diffusés lors d'expositions, de distinctions ou de publications contemporaines. En 2023, Joel Ferron a traité quelque 130 cartons d'invitations, qu'ils soient physiques ou numériques. Dans le cadre des revues de presse, il a recensé près de 700 sources, dont la plupart proviennent de journaux, mais qui comprennent également environ 150 sources audiovisuelles. Toutes ces sources sont consciencieusement indexées et archivées ou répertoriées. Les informations y liées seront progressivement intégrées dans le *Lëtzebuenger Konschtlexikon*, un nouveau lexique en ligne sur les arts visuels luxembourgeois. À titre indicatif, chaque mois, plus de 10 expositions, en moyenne, mettant en vedette des artistes luxembourgeois sont inaugurées tant au Luxembourg qu'à l'étranger.

### **Le *Lëtzebuenger Konschtlexikon* – dictionnaire d'art plastique luxembourgeois**

Après deux années de travail acharné, le LKA est parvenu à mettre en service une nouvelle base de données relationnelle et prosopographique. Financé par le ministère de la Culture et conçu en collaboration avec Scan Data Experts, ce logiciel a été développé pour la première fois en open-source, offrant ainsi aux organisations luxembourgeoises et à travers le monde la possibilité de profiter de cette ressource novatrice. Les caractéristiques essentielles de ce logiciel résident, en premier lieu, dans sa capacité à établir des liens entre les éléments, facilitant la contextualisation d'une personne à travers ses expositions (ou autres événements), ses relations avec d'autres individus, ses relations diverses à des collectivités, ses distinctions et ses œuvres. Deuxièmement, le logiciel propose un système de référencement bibliographique pour chaque donnée encodée, renforçant ainsi sa scientificité et son utilité.

Cette base de données sert comme logiciel pour le *Lëtzebuenger Konschtlexikon*, dictionnaire d'art luxembourgeois. La publication en constante évolution est consultable gratuitement en ligne depuis le 29 septembre 2023 sur le site [www.konschtlexikon.lu](http://www.konschtlexikon.lu). Une campagne de communication a accompagné ce lancement dans l'espace public et sur les réseaux sociaux.

À la fin de décembre 2023, la base de données recensait 3.533 individus, 1.063 collectivités, 1.946 expositions, et 79 distinctions liées à l'art plastique luxembourgeois. Les liens entre ces entrées ont atteint un chiffre exponentiel de plus de 29.2000 connections, résultant pour la plupart des recherches approfondies menées dans les 2 et ½ années précédentes par Malgorzata Nowara et Jamie Armstrong sur les 17 biographies suivantes: Bertemes Roger; Blanc Pierre; Brandy Robert; Brincour Berthe; Cito Claus; Feipel & Bechameil; Gillen Tina; Hames Albert; Herling, Jochen; Lutgen Berthe; Michels Gast; Reckinger Marc-Henri; Reding Yola; Stoffel Michel; Sünnen Jos; Tse Su-Mei ; Unger Arthur.

### Activités de valorisation, pédagogiques et scientifiques

L'organisation et la participation des activités de valorisation pédagogique et scientifique reflètent la dynamique du Lëtzebuenger Konschtarchiv au cours de l'année 2023. À travers des initiatives innovantes, des collaborations enrichissantes et des participations à des événements clés, notre engagement en faveur de la promotion de l'art luxembourgeois et le partage de connaissances continue de s'épanouir, renforçant ainsi notre rôle au sein de la communauté culturelle et académique.

Voici quelques illustrations de notre rayonnement :

#### - Table ronde au Cercle Cité - 20.1.2023

En tant qu'interlocutrice, Jamie Armstrong a contribué à l'échange fructueux sur les successions d'artistes, favorisant la discussion et la compréhension des enjeux liés à cet aspect crucial de la préservation artistique.

#### - Contributions au catalogue d'exposition

##### *L'alchimiste. Sélection d'œuvres d'Arthur Unger – avril 2023*

Jamie Armstrong a publié 'Art is an adventure'. A conceptual journey through the life of Arthur Unger, biographie basée sur une approche thématique, pour le catalogue d'exposition de l'artiste.

#### - Présentation dans le cadre du « Archivmount » - 09.06.2023

Jamie Armstrong et Camille Pierre ont présenté D'Lëtzebuenger Konschtarchiv: E Sammlungskonzept an der Entwécklung lors du Archivdag 2023, organisé par le VLA – Veräin vun de Lëtzebuenger Archivisten, duquel le MNAHA/LKA est membre. La communication présentée à cette occasion portait sur la politique de collecte établie par le Lëtzebuenger Konschtarchiv.

#### - Remise du Lëtzebuenger Konschtpräis – Juillet 2023

Jamie Armstrong a participé en tant que membre du jury

#### - Portes ouvertes internes 20.09. & 16.10.2023

Un événement interne visant à former nos ambassadeurs au sein du personnel, renforçant ainsi la sensibilisation à nos activités au sein de l'organisation.



**- Atelier de co-création – « La Collection du Lëtzebuenger Kongschtarchiv » - 24.09.2023**

Un atelier avec Camille Pierre et Jamie Armstrong, en partenariat avec Aitana Kugeler, visait à présenter des éléments du concept de collection du LKA et à s'engager de manière créative avec la collection d'archives de l'art gérée par le LKA.

**- Présentation du Kongschtlexikon aux Goobidays - 26.09.2023**

Lors de l'événement Goobidays, Jamie Armstrong a présenté le dictionnaire d'art luxembourgeois à une communauté d'archives, de musées et de bibliothèques internationale.

**- Réception de Mme la Ministre Tanson & Équipe du MC - 27.09.2023**

Mme la Ministre de la Culture, Sam Tanson, et son équipe ont rendu visite à nos bureaux afin de mieux connaître les réalisations du service et échanger sur nos activités.

**- Conférence de presse et lancement du Lëtzebuenger Kongschtlexikon – 29.09.2023**

Lors d'une conférence de presse, nous avons présenté les missions du service et les premiers résultats de notre nouvelle collection. Au même moment, notre publication en ligne et en constante évolution a été présentée et rendue accessible au public.

**- Présentation du Service et de la situation de l'historiographie de l'art au Luxembourg à l'Université du Luxembourg - 28.11.2023**

Dans le cadre du cycle de conférences académique "Kulturgeschichte Lëtzebuerg" à l'Université du Luxembourg, Jamie Armstrong a présenté notre service et ses activités dans le contexte de l'historiographie de l'art.

**- Stand d'information à l'Université du Luxembourg – 28.11.2023**

Malgorzata Nowara et Jamie Armstrong ont fait connaître aux étudiant.e.s de l'université le Lëtzebuenger Kongschtlexikon.

**Participation à des colloques :**

**- "Les délais d'accès aux Archives au Luxembourg et dans nos Pays Voisins" – 09.02.2023**

Participation au colloque majeur organisé par le Ministère de la Culture au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, qui explorait les défis liés à l'accès aux archives ;

**- "Erste Jahrestagung der Gruppen Netzwerk Presse-dokumentation" - 23.2.2023, Cologne**

Participation à la première conférence annuelle du groupe Netzwerk Pressedokumentation à Cologne ;

**- "Jahrestagung der Kulturarchive" - 24.2.2023, Cologne**

Présence à la conférence annuelle du réseau Kulturarchive à Cologne.

En résumé, l'année écoulée a été riche en progrès et en contributions majeures pour le Lëtzebuenger Kongschtarchiv. Les développements clés, tels que l'acquisition de fonds d'archives essentiels et le lancement du dictionnaire, ont renforcé notre engagement envers la préservation et la promotion de l'art luxembourgeois. Des participations à des événements, des présentations, et des collaborations avec des institutions culturelles ont renforcé notre rôle au sein de la communauté artistique et académique.





## 2.9. Concours scientifique d'auxiliaires temporaires

### **ARCHÉOLOGIE**

Pendant l'année 2023, la section a accueilli deux jeunes étudiants au sein de son service.

Fin 2022, le stagiaire Tom Herz, détenteur d'une maîtrise en archéologie obtenue à l'université de Leiden (NL), est venu renforcer l'équipe archéologique afin d'intégrer les données récoltées sur les objets protohistoriques exposés au musée dans la base de données MuseumPLUS. Il a également introduit dans MuseumPlus la collection lapidaire gallo-romaine exposée au MNAHA. À partir de janvier 2023, il a été engagé en tant que CAE et a travaillé au sein de l'équipe jusque début août 2023. Il est parti avant la fin de son contrat CAE afin de pouvoir entamer des études pour un nouveau diplôme universitaire.

Dans le courant du deuxième trimestre 2023, Mae-Lyne Mussfeldt, une étudiante en Master d'archéologie antique à Sorbonne Université (Paris IV), a effectué un stage de conservation. Elle a, entre autres, participé aux travaux de récolement des objets gallo-romains exposés dans les vitrines du musée.

### **CABINET DES MÉDAILLES**

Le service a pu accueillir plusieurs chercheurs, notamment dans le cadre de la préparation d'une exposition sur la fin du règne de Charles Quint au Musée de Mariemont (Belgique) à l'horizon 2025.

### **ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES**

Au courant de l'année 2023, la section n'a pas eu recours à des stagiaires ou à des auxiliaires temporaires.

### **BEAUX-ARTS**

Dans le cadre du Henry J. and Erna D. Leir Luxembourg Program à la Clark University à Worcester Massachusetts, le département des Beaux-Arts a accueilli deux étudiantes en alternance entre notre département et le département de numérisation du 5 juin au 28 juillet 2024: Mme Maire O'Donnell et Mme Amelia Legato. Elles ont chacune travaillé sur la sélection et les textes d'une présentation de 20 photographies de la collection du MNAHA dans le Cabinet Steichen et ont également effectué diverses tâches de support au sein du département. Au printemps 2023, la section des Beaux-Arts a reçu une jeune étudiante en histoire de l'art à Berlin, Lara Schaeffer, pour un stage de six semaines. Elle a participé aux activités quotidiennes du département et a également rédigé un article sur une nouvelle acquisition de 2023, le portrait de famille de Jean Bonnier, dans le cadre du *Museomag*.

### **NUMÉRISATION**

Le service a accueilli 6 stagiaires / employés temporaires en 2023 :

- une consultante externe travaillant sur la mise en ligne et la valorisation d'objets appartenant aux collections du MNHA (principalement Beaux-arts et Arts décoratifs) ;

- une consultante externe travaillant sur des divers projets de numérisation et d'archivage ;
- une consultante externe mise à la disposition du MNAHA par le Ministère de la Culture dans le contexte du projet *museonet*.
- une consultante externe travaillant sur la mise en ligne d'objets appartenant surtout aux collections archéologiques du MNAHA ainsi que sur le lancement de la nouvelle version de notre plateforme *MNAHA Collections*.
- une stagiaire, puis CAE, qui a soutenu le service dans la récolte et inventarisation des documents d'archives à propos des expositions qui ont eu lieu au musée et qui a soutenu les services dans leurs divers autres projets.
- deux stagiaires issues du programme d'échange avec la Clark University, qui ont contribué à des tâches de numérisation et de vérification de données.

### **RESTAURATION, RÉGIE, ATELIERS ET DÉPÔT**

Le service a pu accueillir toute une série de jeunes collaborateurs qui ont été intégrés aux projets en cours de différentes manières. Deux étudiants jobistes ont prêtés main forte pendant les chantiers de collection de l'été. Le service régie a encadré pendant quatre mois deux étudiantes de l'université de Toulouse (F) qui vont faire de cette spécialisation leur métier.

Deux autres stagiaires en cours de formation supérieure à Bruxelles (B) et à Bern (CH) ont été accueillis dans l'atelier de restauration. Trois jeunes diplômées ont renforcé l'équipe dans la restauration de peintures, la conservation préventive et l'inventarisation sous un contrat CAE. Et enfin, l'apport d'une collègue en sous-traitance a permis de finir un gros dossier de rétro-inventarisation.





## 3. Publics et propositions culturelles

### 3.1. Une offre culturelle pour tous

#### **Nationalmuseum um Fëschmaart**

Au cours de l'année 2023, le musée a proposé un programme de médiation culturelle axé sur ses collections permanentes et les thématiques des expositions temporaires. Des visites guidées ont été offertes en quatre langues (français, allemand, luxembourgeois et anglais) pour toutes les expositions à l'affiche: *Gast Michels. Movement in colour, form and symbols* ; *Erwin Olaf & Hans Op de Beeck. Inspired by Steichen, L'alchimiste. Sélection d'œuvres d'Arthur Unger, EMOP* , *Rethinking identity. « Je est un autre »* et *D'histoires et d'art. Peindre au Luxembourg au XVIII<sup>e</sup> siècle*.

À côté du programme de visites pour tout âge, le Nationalmuseum a également proposé des activités plus pratiques pour ses visiteurs, tels que les ateliers pour le jeune public et les ateliers créatifs pour les participants adultes.

En raison de l'intérêt général du public et de la portée analytique plus large qu'elles offrent, les visites thématiques « À travers le regard de... » ont été poursuivies pour *Erwin Olaf & Hans Op de Beeck, L'alchimiste et D'histoires et d'art*. Cette série a permis à des artistes, des créatifs et des professionnels de l'art, tels que Pit Molling, Anneke Walsch et Catherine Lorent, d'offrir leur vision personnelle de l'exposition et de mettre en lumière des éléments spécifiques reflétant leur propre pratique. Le regard proposé par le photographe Éric Chenal a ainsi permis de mettre en lumière la technique et le style caractéristiques d'Erwin Olaf, malheureusement décédé quelques mois plus tard, le 20 septembre 2023.



85

Outre les propositions encadrant les expositions temporaires, un programme a été élaboré pour la collecte de fonds en vue de l'acquisition du *Champion* de Joseph Kutter, afin de maintenir vif l'intérêt du public et de profiter de l'élan pour atteindre l'objectif financier. Ainsi, le service a proposé, en plus des visites régulières, des visites thématiques proposées par trois de nos guides: Nathalie Becker, Romy Hutmacher, Georges Weyer.

#### **Musée Dräi Eechelen**

Au Musée Dräi Eechelen, l'équipe a proposé un programme d'activités pour le grand public en lien avec la nouvelle exposition temporaire *Sub umbra alarum. Luxembourg, forteresse des Habsbourg 1716-1741*. Lex Gillen et Natalia Sanchez ont ainsi réinventé leur tournée théâtrale « *Op de Spueren vun der Festung* » en un spectacle multimédia dans lequel ils ont combiné théâtre et film pour permettre à Adam Sigmund von Thüngen de voyager dans le temps et de rencontrer Mansfeld sous le titre « *Dem Adam Sigmund von Thüngen seng Festung* ». Le spectacle interactif offre un aperçu ludique et léger de l'histoire de la forteresse, idéal pour une sortie entre amis ou en famille.



Au cours de l'année, des visites guidées régulières, des visites thématiques ainsi que des visites sur demande ont été proposées en quatre langues différentes (français, allemand, luxembourgeois, anglais).

### **Réimervilla Echternach**

Pendant sa période d'ouverture, du samedi 4 avril au dimanche 24 septembre 2023, la villa romaine d'Echternach a proposé des visites guidées plurilingues tous les weekends ainsi que des visites sur demande pour groupes.

Dans le cadre des « Luxembourg Museum Days », organisés le 20 et le 21 mai 2023, la villa a offert des visites guidées plurilingues du site archéologique ainsi que des séances de yoga NIM (Natural Instinct Movement). Ces séances, accessibles à tous, ont été prodiguées par l'une de ses fondatrices, Linda Navalha, sous le slogan « Du bien-être des romains à nos jours ». À la suite d'une visite guidée par Monique Ponté, les participants pouvaient se ressourcer via des techniques de respiration et de méditation, et ainsi profiter d'un moment apaisant pour eux-mêmes entre nature et histoire.



86

Depuis la rentrée 2022, l'offre scolaire de nos musées est accessible en format digital. Le Nationalmusée et le Musée Dräi Eechelen ont décidé de faire des économies de papier et de se montrer plus écologique en renonçant complètement à la version imprimée. En revanche, une page web spécifiquement dédiée aux inscriptions des programmes pédagogiques a été créée: [www.schools.mnaha.lu](http://www.schools.mnaha.lu). Le corps enseignant désireux de fréquenter avec une classe un atelier spécifique d'un de nos sites muséaux pouvait ainsi directement soumettre sa demande via cette plateforme dédiée.



### **Nationalmusée um Fëschmaart**

Comme toutes les années, le Nationalmusée a proposé un programme diversifié de visites et d'ateliers pratiques pour les écoles de tous les ordres d'enseignement en rapport avec les sujets des expositions temporaires ainsi que sur les thèmes abordés dans les collections permanentes des sections archéologiques et numismatiques ainsi que dans les sections Beaux-arts et Arts décoratifs et populaires. Pour expliquer au jeune public les anciens modes de vie luxembourgeois, Lex Gillen a proposé deux visites théâtrales au Nationalmusée – « Schräiner Biver » et « Mansfeld um Tour » - qui explorent les périodes historiques de manière ludique et interactive.

En ce qui concerne la section archéologie, nous avons également offert des ateliers sur des sites archéologiques, notamment le site de l'oppidum celtique du Titelberg dans le sud du pays, la maison néolithique à Lorentzweiler et la Réimervilla Echternach.

## 3.2. Public scolaire

En plus du programme pour les classes du préscolaire et du fondamental, le Nationalmusée a également proposé des activités adaptées à l'enseignement secondaire. L'offre pour les lycées a été développée suivant le programme défini par le ministère de l'Éducation nationale et avec la matière traitée sur les bancs de l'école.

### **Musée Dräi Eechelen**

Le M3E a organisé des visites et des ateliers pratiques pour le préscolaire, les écoles fondamentales et l'enseignement secondaire en lien avec les thèmes abordés dans sa collection permanente, notamment l'histoire et l'évolution de la forteresse du Luxembourg. La présentation thématique de la collection lors d'une visite guidée des salles d'expositions a toujours été complétée par un atelier pédagogique visant à développer des connaissances plus pratiques des sujets traités. Les sujets ont été proposés en fonction de l'âge et du niveau scolaire des enfants.

La représentation théâtrale constitue une offre plus spéciale de médiation culturelle lancée au musée de la Forteresse visant à transmettre les sujets abordés d'une façon ludique. Lors d'une pièce de théâtre conçue spécialement pour notre jeune public, le personnage sympathique de Adam Sigmund von Thüngen, commandant de la forteresse au XVIII<sup>e</sup> siècle et homonyme du Fort Thüngen, dévoile des détails palpitants sur son parcours personnel au Luxembourg ainsi que sur le développement de la ville-forteresse.



### **Réimervilla Echternach**

Comme toutes les années, le MNAHA a organisé des visites et des ateliers pratiques pour les écoles primaires et des visites guidées pour lycéens sur le site de la villa romaine d'Echternach.

## 3.3 Public jeune et moins jeune

### 3.3.1 Jeune public

#### **Nationalmuseum um Fëschmaart**

L'offre pédagogique du musée se compose de différentes activités et visites ludiques en lien avec les sujets traités dans le parcours d'exposition permanente s'adressant à un jeune public par le biais de formules adaptées aux enfants de 6 à 12 ans.

Dans le cadre de l'exposition *D'histoires et d'art*, le service des publics a développé un nouveau petit livret de type rallye pour les jeunes visiteurs, disponible gratuitement sur place. Ce carnet pour enfants de huit pages est conçu pour aider les enfants à explorer l'exposition de manière indépendante et ludique. Les tâches vont de la recherche d'animaux dans les peintures au dessin, en passant par le comptage. Produit en interne, ce petit carnet est un moyen simple et économique de divertir les enfants pendant que les adultes peuvent se détendre et découvrir l'exposition immersive à leur propre rythme.

Pour chaque exposition temporaire, une série d'ateliers spécifiques pour les enfants et les familles a été développée. Pour Erwin Olaf & Hans Op de Beeck, l'atelier « Fotobox » a permis d'explorer les portraits détaillés d'Erwin Olaf et de les traduire en photocollages. D'autres exemples sont « Code cache » et « Le monstre à l'encre » proposés dans le contexte de l'exposition monographique *L'alchimiste*, expliquant les œuvres d'art abstraites et non figuratives d'Arthur Unger aux jeunes visiteurs et explorant ses techniques uniques d'une manière créative. Le choc de l'anime, un style de dessin japonais moderne et populaire, et de la peinture du 18<sup>e</sup> siècle se poursuit dans « Anime im goldenen Zeitalter », jouant avec les contraintes des deux approches artistiques pour créer une fusion stylistique unique.

De nouveaux ateliers sont mis en place non seulement pour les expositions temporaires, mais aussi pour la collection permanente, afin de maintenir l'intérêt des visiteurs et de réorienter leur attention. Ainsi, durant l'été, l'artiste française Victoria Kiefer a présenté une nouvelle approche de l'Art nouveau dans laquelle les familles pouvaient créer leur propre leporello en s'inspirant de la forme organique de ce style du début du siècle.

#### **Musée Dräi Eechelen**

Surtout pendant les semaines de vacances scolaires, le musée a organisé des ateliers pratiques ainsi que des visites guidées adaptées aux enfants de 6 à 12 ans. Le jeune public a été ciblé via des formules gratuites proposées aux Maisons Relais. Ainsi, un parcours en plein air conçu comme un jeu de piste et réparti sur plusieurs stations aux alentours du parc Dräi Eechelen a été spécialement élaboré. En outre, l'atelier de cyanotypie a permis aux enfants d'explorer les terrains du M3E - à la recherche de fleurs et de plantes intéressantes - et de découvrir l'impact fascinant de la lumière du soleil sur le papier préparé à cet effet. Le Musée Dräi Eechelen offre également la possibilité d'organiser une fête d'anniversaire pour enfants entre 6 et 12 ans.





Dans le cadre de l'exposition *Sub umbra alarum*, différents aspects de l'exposition ont été mis en lumière dans une série d'ateliers destinés aux enfants et aux familles. Conçu par Véronique Muller, l'atelier « Barbie® vs. Barock » a offert aux enfants un aperçu de l'histoire des perruques et des coiffures du 18<sup>e</sup> siècle, et d'explorer différentes coiffures pour leurs poupées et pour eux-mêmes.

En outre, un petit livret pour les enfants a été élaboré, que tout jeune visiteur peut se procurer à la réception. De petites tâches – du comptage des cheveux à la fabrication de pompons – sont illustrées de manière ludique dans ce carnet. Les adultes peuvent partir à la découverte de l'exposition avec leurs enfants ou les laisser l'explorer seuls. L'automne a également vu la réouverture des casemates du fort Thüngen. Lors de visites guidées spéciales avec lampes de poche et casques, les visiteurs ont été guidés à travers la galerie souterraine du Fort Thüngen, construite par l'ingénieur militaire Simon de Bauffe en 1732-33.



### **Réimervilla Echternach**

Une série d'ateliers sur le thème de l'odorat, intitulée « Sou gutt riche wéi d'Réimer », a enrichi le programme d'été de la villa romaine et a permis aux jeunes visiteurs de comprendre la culture des herbes anciennes, l'hygiène et les odeurs.

### 3.3.2 Adultes

#### Nationalmuseum um Fëschmaart

En plus des visites guidées traditionnelles, des visites-conférences plus thématiques, ciblées sur un aspect de l'exposition, ont été proposées. Cette offre a été développée dans le cadre des expositions *Gast Michels*.

*Movement in colour, form and symbols ; Erwin Olaf & Hans Op de Beeck. Inspired by Steichen; L'alchimiste. Sélection d'œuvres d'Arthur Unger ; EMOP , Rethinking identity « Je est un autre » et D'histoires et d'art. Peindre au Luxembourg au XVIII<sup>e</sup> siècle.*



La formule des « À travers le regard de... » connu un vif succès cette année. Ces visites proposent un regard personnel sur les expositions, en mettant l'accent sur des aspects thématiques spécifiques, comme le regard du photographe (Eric Chenal, *Erwin Olaf & Hans op de Beeck*), la technique et la matérialité (Muriel Prieur, *The Alchemist*), ou l'observation musicale (Catherine Lorent, *D'histoires et d'art*).

Dans le cadre du programme de soutien à *D'histoires et d'art*, le Nationalmuseum a organisé deux visites guidées d'églises connues pour leurs peintures murales luxembourgeoises du XVIII<sup>e</sup> siècle. Sous le titre « hors les murs », nous avons visité l'église de Junglinster (avec Romy Hutmacher) et celle de Dalheim / Mondorf / Puttelange avec Henri Carême. Les visiteurs ont pu découvrir l'art religieux luxembourgeois tel qu'il est censé être vu. La première visite ne comprenait qu'une visite détaillée de l'église de Junglinster et mettait l'accent sur le programme pictural et sa pertinence culturelle. La deuxième visite a commencé par une visite de l'église de Dalheim au cours de laquelle Henri Carême a expliqué les peintures murales, leur datation et leur symbolisme. Il a également expliqué les différentes étapes de la restauration et comment elles ont affecté l'esthétique de l'église dans son ensemble. Une navette a ensuite conduit les visiteurs à l'église de Mondorf, où Carême a suivi la même structure et a illustré ses propos en distribuant des imprimés et des gravures des œuvres sur lesquelles le programme pictural est basé, et en révélant de nouveaux intérieurs qui n'ont pas encore été publiés à l'heure actuelle. À l'église de Puttelange, le pasteur et le maire de la ville nous ont accueillis et se sont joints au groupe pour les explications perspicaces de Carême.



Le programme Renc'Art a été remanié et se déroule désormais sous le titre « Hungry for Culture – A series of lunchtime talks » pour renforcer le caractère récréatif de cette formule proposée dans l'heure de midi et pour toucher une cible plus internationale. Les statistiques montrant une baisse constante de la fréquentation du Renc'Art du jeudi soir, le service avec les collègues de la communication a décidé de remettre l'accent sur la pertinence de la visite et sur les avantages qu'elle offre. Pour agrémenter l'offre, l'Hôtel Goeres offre au visiteur une réduction de 10% sur toute consommation de nourriture à la Gëlle Klack.

Le Nationalmuseum a encore organisé des ateliers pratiques sur une à trois séances. Une partie de ces offres était liée à la collection permanente, comme l'atelier de dessin *How to draw*. D'autres ateliers, tels que le cours d'aquarelle « Découverte de l'aquarelle inspirée par l'exposition d'Erwin Olaf et Hans Op de Beeck », qui est devenu depuis une offre incontournable, « Mysterious landscapes, layers and scenes » et « Vanitas of mine » offraient la possibilité de se confronter de manière créative aux aquarelles de Hans Op de Beeck et aux photographies d'Edward Steichen et d'Erwin Olaf.

De même, des ateliers tels que « Monotypie. Mit Tusche auf Glas » a permis d'aborder l'œuvre d'Arthur Unger, et « La collection d'archives du Lëtzebuerger Konschtarchiv » et « Mustertücher. Gestickte Archivalien » ont offert un aperçu interactif des archives du musée.

À côté du programme régulier pour le grand public, le musée a offert des visites sur demande et activités sur mesure pour des associations, clubs ou groupes.

Les conférences et tables rondes organisées sur les sujets présentés dans les expositions temporaires au cours de l'année sont présentées en détail dans le chapitre 1.2 de ce rapport.

### **Musée Dräi Eechelen**

Parallèlement à « Hungry for Culture », le MNAHA organise une série de visites de 20 minutes à midi à travers l'exposition temporaire *Sub umbra alarum*. Chaque mois, un personnage historique est mis à l'honneur sous le titre « Grab a bite with ». Les visites sont proposées en français et en anglais pour attirer le public multiculturel du Kirchberg. Une réduction de 20 % au restaurant de l'hôtel Meliã vient agrémente l'offre.

« Um Tour mat de Kuratoren », un concept proposé par les conservateurs du M3E, que nous espérons élargir à l'avenir, permet aux visiteurs de comprendre comment une exposition a été conçue, comment les objets sont sélectionnés et comment ils sont présentés. Cette visite guidée offre un aperçu des coulisses et permet de mieux comprendre le rôle du conservateur, du restaurateur et du chercheur. Les programmes « Grab a bite with » et « Um Tour mat de Kuratoren » ont été conçus dans le cadre de la programmation de l'exposition *Sub umbra alarum*.



En raison du succès des visites thématiques, l'offre a été maintenue tout au long de l'année, la dernière ayant connu une popularité particulière pendant les vacances d'été. Ainsi, le M3E a continué à organiser des visites-conférences plus thématiques, ciblées sur un aspect précis de l'exposition permanente et de l'histoire de la forteresse du Luxembourg. Ces visites ont traité en profondeur des sujets tels que le siège de 1684, l'armement, l'architecture militaire ou les maquettes exposées au musée.

Le tour « À l'assaut du Kirchberg » offre une promenade autour des fortifications de la ville telles qu'elles existaient aux différentes époques (française, autrichienne et prussienne). En partant du fort Olizy et de ses galeries souterraines, la promenade invite à la découverte des forts

Lors des **Luxembourg Museum Days** les 20 et le 21 mai, le National-musée um Fëschmaart, le Musée Dräi Eechelen et la Réimervilla Echternach ont présenté un programme riche et varié avec des visites guidées spéciales à l'intérieur et à l'extérieur des établissements ainsi que des ateliers et des activités pour enfants et familles.

Nieder- et Obergrünewald ainsi que Thüngen et descend jusqu'à la porte de la Hoehl de 1684/85 qui reliait les deux forts et barrait l'accès de la vallée.

Comme les années précédentes, les visites à l'extérieur labellisées *Promenades architecturales du dimanche* lors desquelles l'historien Dr. Robert L. Philippart invite les participants à découvrir les différents points forts de l'architecture de la ville capitale, ont connu un énorme succès. Le programme des visites guidées « Promenades architecturales du dimanche » a été concocté et réalisé en collaboration avec la Société Luxembourgeoise d'Histoire Urbaine, proposant comme chaque année 10 visites-conférences permettant de découvrir le patrimoine architectural dans la ville de Luxembourg.

### 3.3.2 Événements grand public

#### Nationalmusée um Fëschmaart

Le 14 octobre 2023 le groupement *d'statermuséeën* a fêté la 22<sup>e</sup> édition de la Nuit des Musées devenue un rendez-vous annuel incontournable pour les passionnés de culture et de patrimoine. Les traditionnelles visites coup de cœur ont été assurées par des *Podcasts luxembourgeois*. Au Nationalmusée um Fëschmaart, c'était Gëlle Fro qui a repris le rôle de guide et a présenté leur œuvre d'élection

aux visiteurs, le *Champion* de Joseph Kutter. Le programme a été complété par des visites guidées des expositions à l'affiche et d'un atelier créatif pour enfants qui a aussi thématisé le *Champion* de Kutter et pendant lequel les jeunes visiteurs ont pu façonner leurs propres décorations pour leurs vélos.

Le quatuor à cordes Da Capo d'Emma Bauler et Julie Zwick à la violine, d'Amélie Herold à la viola et de Désirée Bonacci au violoncelle, ont créé une ambiance tout aussi séduisante que divertissante avec des compositions de maîtres du XVIII<sup>e</sup> siècle et d'icônes pop modernes. La chorégraphe luxembourgeoise Simone Mousset a fait revivre son BAL, le ballet national luxembourgeois, inspiré de l'exposition *D'histoires et d'art*. Dans un spectacle bref mais puissant, Louis Chevalier, qui s'est présenté comme le directeur intérimaire du ballet, a dansé quelques-unes des pièces les plus emblématiques de la compagnie.



#### Musée Dräi Eechelen

Le M3E a lui aussi proposé un vaste programme de visites guidées de la collection permanente et des casemates du fort Thüngen, ainsi que de l'exposition temporaire *Sub umbra alarum. Luxembourg, forteresse des Habsbourg 1716-1741*. Inspiré par les show- et marchingbands des grandes universités américaines, le Luxembourg Marching Band, en abrégé Lumaband, a créé une ambiance joviale et entraînante avec ses formations de 30 personnes, transformant le site du fort Thüngen en terrain de football américain. Le jeune public a eu l'occasion de créer son propre pompon de Népomucène, inspiré de la sculpture exposée du saint. Une visite plus spéciale attendait les jeunes et les moins jeunes : Georges Christen contre le Fort Thüngen. L'homme le plus fort de Luxembourg se mesurait ainsi à l'histoire. Lors d'une courte visite du musée, Georges Christen a prouvé aux visiteurs qu'il n'avait rien perdu de sa force ni de ses talents d'amuseur.



## 3.4. Partenariats

### **Nationalmusée um Fëschmaart**

En janvier, la dernière visite guidée de l'exposition monographique sur Gast Michels a eu lieu en coopération avec le Natur- & Geopark Mëllerdall, intitulée « Auf den Spuren von Gast Michels: Wanderung durch das Müllerthal ». Les visiteurs ont pu explorer les paysages naturels qui ont marqué l'artiste luxembourgeois depuis son enfance.

Le 21 mars, le Nationalmusée a accueilli « Bach in the Subways » pour la première fois après le COVID19. Les airs de Bach et de compositeurs modernes ont résonné dans les espaces du musée. En raison de son succès ininterrompu et de son attrait pour le grand public, ce concert est devenu un incontournable du calendrier du musée.



Au mois de décembre, le musée a proposé des rencontres un peu moins conventionnelles autour du tricotage. Organisés par l'a.s.b.l. Mamie et moi, les ateliers *Café Tricot Musée* avaient pour objectif d'offrir au visiteur, quelle que soit sa culture et son âge, une occasion d'échanges et de partages de savoir-faire autour du tricot, de l'art et de la culture. Expert(e)s ou novices dans l'art de manier les aiguilles à tricoter ou le crochet ont pu partager des moments de convivialité suivis d'une visite guidée de la collection des arts décoratifs et populaires du musée.



Avec d'autres institutions culturelles luxembourgeoises, notre musée a participé au rallye culturel du centre organisé par les Rotondes et le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Le Nationalmusée a offert des activités destinées aux élèves de l'enseignement secondaire dans le cadre d'un autre rallye – le Rallye du Citoyen/City Rallye – organisé par la Conférence Générale de la Jeunesse du Luxembourg (CGJL).

### **Musée Dräi Eechelen**

Dans le cadre de la journée Sainte-Sophie le 10 mai, des visites guidées spéciales ont été organisées, telles que « Le Fort Thüngen » et « Op de Spuere vum Vauban » qui ont entre autres parcouru les galeries souterraines entre les forts Olizy et Niedergrünwald. Lex Gillen dans son rôle d'Adam Sigmund von Thüngen a offert une visite théâtrale et les étudiants ont pu participer à une reconstitution historique interactive se concentrant sur la période napoléonienne.

Le M3E s'est à nouveau associé au LuxFilmFest en accueillant un film à l'affiche: le 8 mars à 18h30, le public a pu visionner dans l'auditorium du musée le film Viking (104'), de Stéphane Lafleur en VF, un film canadien de 2022. La société Viking recrute des volontaires pour collaborer à la première mission habitée sur Mars. L'objectif ? Former une équipe d'alter egos qui vivra l'aventure en huis clos sur Terre. David saisit cette opportunité pour raviver son rêve de devenir astronaute.

Le 20 mai, dans le cadre du marathon ING, le collectif Ultraschall a organisé, en coopération avec le M3E, le Fortress Groove - A Marathon of House Music sur la pelouse devant le musée, réunissant quelque 1700 adeptes de la musique électronique.

En partenariat avec la Luxembourg Art Week, la pelouse devant le M3E a servi de coulisse à l'installation de la sculpture en bois The Whale de l'Atelier Van Lieshout, un hommage à la puissance de la nature, à l'ingéniosité technologique de l'homme et à la façon dont ces deux éléments s'opposent souvent (21.10 - 23.11.2023).

Parmi les activités extraordinaires, relevons que le musée a prêté son cadre à diverses manifestations :

- pot de nouvel an du ministère de la Fonction publique dans l'auditorium du M3E, le 13 janvier ;
- réunion du commissaire européen M. Didier Reynders avec les membres de la société civile dans l'auditorium du M3E, le 13 janvier ;
- Bankers Day organisé par notre sponsor Cargolux dans l'auditorium du M3E, le 29 mars, avec visites guidées ;
- colloque organisé par l'Autorité luxembourgeoise indépendante de l'audiovisuel (ALIA) : « Face aux défis de la digitalisation, quelle réforme de la loi sur les médias électroniques? » dans l'auditorium du M3E, le 25 et 26 avril ;
- présentation du programme de travail des Archives nationales de Luxembourg, le 25 octobre ;
- visite pour les étudiants du cours « Krieg und Frieden » de l'Université du Luxembourg, le 30 novembre.

### **Réimervilla Echternach**

Comme l'année précédente, le musée continue à être partenaire officiel du Natur- & Geopark Mëllerdall et a participé au projet *DISCOVER* de l'Office Régional du Tourisme Région Mullerthal pendant les mois d'été.



## 3.5. Fréquentation

### **Nationalmuseum um Fëschmaart**

- 96 visites guidées pour adultes (sur demande) avec 1478 visiteurs
- 124 visites guidées régulières avec 441 visiteurs
- 34 visites thématiques avec 220 visiteurs
- 3 visites-débat et visites théâtrales avec 14 visiteurs
- 563 visites-ateliers pour groupes scolaires du fondamental avec 9088 élèves
- 68 visites-ateliers pour lycées avec 1531 étudiants
- 12 visites-ateliers pour Maisons Relais avec 184 enfants
- 10 ateliers pour enfants individuels avec 43 enfants
- 65 ateliers pour adultes individuels avec 494 adultes
- 17 conférences et événements divers avec 964 visiteurs
- 1 Nuit des Musées avec 3876 visiteurs
- 2 jours « Luxembourg Museum Days » avec 1400 visiteurs

257 visites guidées pour adultes, 718 visites-ateliers pour groupes scolaires, enfants ou adultes ont été organisées en 2023 au Musée national d'archéologie, d'histoire et d'art, **pour un total annuel de 92 694 visiteurs.**

### **Musée Dräi Eechelen**

- 42 visites guidées (sur demande) pour adultes avec 1030 visiteurs
- 82 visites régulières pour adultes avec 1381 visiteurs
- 30 visites thématiques pour adultes avec 180 visiteurs
- 68 visites guidées et ateliers pour groupes scolaires avec 1061 élèves
- 18 ateliers pour Maisons Relais avec 212 enfants
- 6 conférences et événements divers avec 296 visiteurs
- 1 Nuit des Musées avec 2543 visiteurs
- 2 jours « Luxembourg Museum Days » avec 1057 visiteurs

En 2023, 154 visites guidées pour adultes et 86 visites-ateliers pour groupes scolaires et enfants ont été organisées au Musée Dräi Eechelen.

Tout au long de l'année le musée a pu attirer **un total de 40 764 visiteurs.**

### **Réimervilla Echternach**

- 40 visites régulières et visites guidées (sur demande) pour adultes avec 397 visiteurs
- 12 visites guidées et ateliers pour groupes scolaires avec 349 élèves
- 2 jours « Luxembourg Museum Days » avec 407 visiteurs

Tout au long de l'année le musée a pu attirer **un total de 11 633 visiteurs.**





Dive deep  
into history  
and culture  
for free



Archaeology History Art

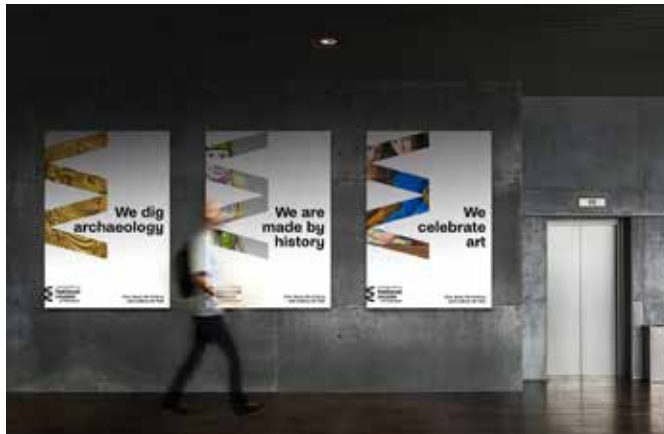
**National  
musée**

um Fäschmaart

## 4. Communication

2023 a été une année charnière pour le département communication. Avec l'adoption fin 2022 du projet de loi portant modification de la loi modifiée du 25 juin 2004 portant réorganisation des instituts culturels de l'Etat, adoption qui visait à clarifier les relations entre l'institut culturel et ses différentes entités, il a fallu revoir leurs intitulés puisque l'appellation MNHA (Musée national d'histoire et d'art) pouvait aussi bien désigner l'institut que le musée, tous deux sis um Fëschmaart. Pour différencier l'entité administrative des différentes structures qu'elle supervise,

une nouvelle charte graphique s'imposait, d'autant plus que la dernière avait vingt ans. Suite à un appel à projets, plusieurs agences ont été retenues et ont pu soumettre leurs projets. Ces présentations successives nous ont permis d'affiner nos pistes de réflexion et d'aboutir à une identité visuelle forte, reconnaissable et mémorable pour l'ensemble de notre structure.



À l'issue de cette opération, notre institut a gagné une lettre de plus dans son acronyme, passant de MNHA à MNAHA (Musée national d'archéologie, d'histoire et d'art) afin de rendre justice à l'importante collection archéologique qu'il a dans ses attributions. Par ailleurs, cette nouvelle charte a permis de clarifier les croissantes missions attribuées à l'institut, chargé de gérer non seulement trois sites muséaux (le musée au Marché-aux-Poissons, le Musée Dräi Eechelen et la villa romaine à Echternach), mais encore deux centres de documentation et de recherche (le Centre de documentation sur la forteresse de Luxembourg et le récent Centre de documentation sur les arts plastiques dénommé « Lëtzebuerger Konschtarchiv »).

Pour éviter la persistance de la confusion nominale entre musée et institut, il fallait que le logo du MNAHA demeure aussi simple, neutre et fonctionnel que possible, sans risque de concurrence avec les sites vitrines, naturellement tournés vers la collectivité.



L'accent le plus remarquable de notre opération de rebranding a porté sur l'identité visuelle du principal musée de l'institut, qui a aussi bien changé de nom que de logo. Depuis la mi-avril 2023, et avec le lancement du projet d'exposition Arthur Unger, le musée est passé de l'appellation acronymique MNHA à *Nationalmusée um Fëschmaart*, nom de tout temps courant dans le langage commun que nous avons eu à cœur d'officialiser tel quel et de retranscrire de manière uniforme sur nos réseaux sociaux avec le tag @nationalmuseum. L'introduction du luxembourgeois dans notre appellation a de plus renforcé la ligne de nomenclature de nos sites, qui plus est sont tous les trois renforcés par une *baseline* à trois mots :

*Nationalmusée um Fäschmaart – Archaeology, History, Art ; Musée Dräi Eechelen – Forteresse, Histoire, Identités et Réimervilla Echternach – Archaeology, Culture, Nature*, également rebaptisé et relooké fin 2023. Outre le changement de nom, il fallait attribuer au Nationalmusée un logotype distinct et à forte valeur identitaire. Le M renversé, qui vient s'inscrire en filigrane sur toute nos affiches, rappelle les rampes si caractéristiques de la structure interne du bâtiment et permet des déclinaisons originales, sources d'un profil identitaire reconnaissable dans l'espace public.



L'adoption d'une nouvelle charte graphique s'est encore traduite par toute une série de déclinaisons et d'adaptations – plus particulièrement concernant le numérique (changement d'adresses mail, création d'un site Internet distinct pour l'institut [www.mnaha.lu](http://www.mnaha.lu), remaniements du site du musée, etc), lesquelles ont conduit à la mise en place d'un audit d'accessibilité au titre de portail de service public. La charte graphique de notre magazine et son agenda a également été revue pour plus de cohérence, avec la création d'un MuseoBlog dédié au partage des articles publiés en ligne.

Cette importante mission de rebranding de la maison, qui touche à sa fin avec le projet Réimervilla Echternach entrepris fin 2023, a été menée à bien en parallèle des nombreuses activités de la maison. Avec huit expositions temporaires à l'affiche de nos sites, deux expositions hors les murs, dix-huit conférences publiques (pour la plupart enregistrées, partagées en livestream et archivées sur les chaînes YouTube du Nationalmusée um Fäschmaart et du Musée Dräi Eechelen), une foule d'activités extraordinaires à promouvoir, deux services digitaux qui se sont activement profilés, sans parler de notre spectaculaire action de crowdfunding mise en place à la mi-juin pour acquérir *Le champion* de Joseph Kutter, l'année 2023 a été l'année de tous les défis pour le département communication.



Outre le rebranding, le point d'orgue de notre activité a été le lancement d'une campagne de crowdfunding en date du 15 juin, la deuxième opération de mécénat participatif dans l'histoire du musée (après le succès en 2016 autour d'un B.C. Koekkoek entretemps acquis par le musée). Cette course de « fonds » visant à engranger les 100.000 euros nécessaires à l'acquisition du *Champion* de Joseph Kutter. Ce tableau iconique datant de 1932 représente le double vainqueur du Tour de France (1927 et 1928), Nicolas Frantz : son



achat par le musée est venu parfaire à merveille les collections nationales d'art luxembourgeois et notamment compléter notre série Kutter.

Dans le cadre de cette campagne de crowdfunding placée sous le slogan *Klammt mat an d'Course !*, l'équipe du musée a d'emblée rivalisé d'idées pour, à des fins de promotion, mettre en pratique des solutions maison. Le fait que cette action soit rehaussée par l'image de marque de trois cyclistes professionnels – Christine Majerus, Andy Schleck et Fränk Schleck – ayant de bon cœur accepté de s'adonner au jeu et de poser pour la bonne cause tel le champion de Kutter n'a certainement pas été étranger à l'enthousiasme collectif. Une fois l'idée de départ germée – faire adopter à nos trois ambassadeurs la pose du héros national vu par Kutter –, il a fallu préparer le décor pour la prise de vue, mais aussi le trouver, ce lieu béni. Le service régie nous est ingénieusement venu en aide pour faire jouer quelques ressources maison. Le shooting a eu lieu au dépôt du musée où l'équipe régie a reproduit simplement l'arrière-fond du tableau sur un mur blanc. En bonne couturière, notre cheffe régie a même joué aux accessoiriste, voire maquilleuse.



101

Un modèle de vélo original de Nicolas Frantz datant de 1927 a été emprunté à la collection personnelle de la famille Letsch-Frantz. Pendant toute la durée de l'action, le *Champion* de Kutter a été installé dans un espace spécialement idéalisé par le service Beaux-Arts - soit juste à l'entrée de l'Art luxembourgeois après la passerelle supérieure de l'Aile Wiltheim, judicieusement relookée pour l'occasion. À cet endroit, outre une urne à dons et un portrait du cycliste Nicolas Frantz (1899-1985), le visiteur pouvait encore visionner deux enregistrements réalisés pour les besoins de la communication – un mot du directeur sur l'initiative et une lecture de l'œuvre par Lis Hausemer, curatrice du MNAHA. Ces vidéos, contextualisent aussi bien l'action que l'œuvre, ont été publiés sur une page internet spécialement dédiée à l'opération [www.eisechampion.lu](http://www.eisechampion.lu) sur laquelle les donateurs pouvaient s'informer sur les modalités de participation régies par le Fonds culturel national et ainsi enregistrer leurs promesses de don. Pour la première fois, le FOCUNA offrait



aux donateurs la possibilité de participer, de manière instantanée et efficace, par Payconiq (plus de 40% des dons sont entrés par cette voie) tout en leur assurant, là aussi, la remise d'un certificat d'abattement fiscal, quelle qu'ait été la somme. Plusieurs affiches, roll-ups et dépliants autour de notre campagne *Klammt mat an d'Course!* ont été produits et diffusés, mais l'accent de la



campagne a été principalement digital. Enfin, toutes celles et ceux préférant en avoir aussi pour leur argent pouvaient passer au shop du musée où trois articles customisés aux couleurs de notre campagne d'un jaune pétaradant et au slogan mordant *Gëff alles!* – une bouteille d'eau (15 euros), une housse de vélo (7 euros) et une sonnette (7 euros) – les attendait: une partie des recettes a été directement reversée au profit de la campagne.

La progression des dons pouvait être suivie sur le site via l'image du *Champion* qui au fur et à mesure se dépixélisait. L'engouement fut tel qu'au bout de quelques semaines déjà, la moitié de la somme exceptée avait déjà pu être atteinte. Moins d'un mois après avoir lancé notre action, le président du Fonds culturel national (FOCUNA), Jo Kox, annonçait déjà fièrement en date du 17 juillet que la barre des 50.000 euros avait déjà été franchie. Un véritable exploit citoyen que cet élan de solidarité spontané, qui plus est a reposé sur le mérite de donateurs particuliers. Trois mois plus tard (15.9.2023), les dons s'élevaient à plus de 86.000 euros pour un total de 486 donateurs – exclusivement des particuliers avec des dons allant de 3 euros à 5.000 euros ! Bref, le succès de cette manifestation a illustré combien la sauvegarde du patrimoine national est une affaire qui concerne et touche l'ensemble de la population.

102



Pour promouvoir l'actualité des expositions, le département a poursuivi ses campagnes publicitaires habituelles dans la presse et l'espace public, accordant toutefois de plus en plus d'importance à une couverture digitale et à la création originale de contenu (animations, carrousels posts, etc), avec la collaboration de différentes agences graphiques du pays.

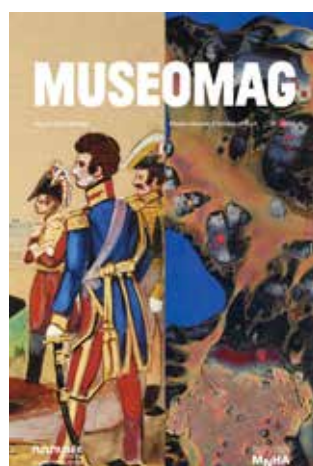
La presse - systématiquement invitée à une présentation exclusive de nos expositions avant ouverture - a largement couvert notre actualité. Pour ce qui est de la réception critique de notre actualité, relevons que les propositions visant à commémorer les 50 ans de la mort d'Edward Steichen à travers le regard de deux artistes contemporains notoires comme Erwin Olaf et Hans Op de Beeck ont beaucoup convaincu, tout comme l'exposition sur la peinture au Luxembourg au 18<sup>e</sup> siècle dont le caractère a priori pointu a été limé grâce à un dispositif scénique et audiovisuel à la fois original et pédagogique

Le service communication a travaillé avec plusieurs imprimeurs et fournisseurs nationaux dans un effort de mise à contribution des prestataires locaux et, aussi, d'une écologie durable. En la matière, le musée poursuit ses efforts en matière de production d'imprimés, misant sur une communication de plus en plus digitale (réseaux sociaux, newsletter, site internet).

L'enregistrement de conférences, précieuses sources archivistiques pour le rayonnement du musée, est systématiquement poursuivi lorsque l'invité.e en accepte le principe. Nos chaînes YouTube constituent ainsi une vitrine de plus pour nos sites.

Outre les MuseoMotion, séquences vidéo proposées de manière plus acutoriale par le photographe Eric Chenal sur les différentes facettes de la vie de musée, ont été largement doublées par la production de Reels pour alimenter les réseaux sociaux.

Tous les trimestres, l'élaboration du MuseoMag et de son agenda occupent intensément le service communication et le service des publics. Avec l'introduction d'une nouvelle identité visuelle, le magazine et son agenda ont été revus dans un esprit de conformité avec la charte graphique.



Le lancement officiel du dictionnaire en ligne *Lëtzebuenger Konschtlexikon* doublé de la présentation du service *Lëtzebuenger Konschtarchiv* a eu lieu fin septembre au musée dans le cadre d'une conférence de presse en présence de la ministre de la Culture le 29 septembre 2023. À cette occasion, une vaste campagne de promotion digitale et dans l'espace public (notamment en partenariat avec les CFL) a eu lieu.

La version 2.0 du site [collections.mnaha.lu](http://collections.mnaha.lu) a été célébrée dans le cadre d'une soirée événementielle *Come browse with us*. À cette occasion, les participants pouvaient découvrir de manière ludique les diverses possibilités d'exploration de la plateforme en scannant des codes QR en phase avec leur personnalité. Ultérieurement, le service communication a lancé une campagne de promotion digitale visant à améliorer la diffusion de contenus audiovisuels spécifiques où des collaborateurs scientifiques et des conservateurs introduisent de manière didactique l'utilisateur à naviguer à travers ce portail qui loin de recenser simplement nos collections propose des ressources de contextualisation et des publications inédites.



Le 5 octobre, le département Histoire luxembourgeoise contemporaine a organisé le jour de la Fête de la République portugaise un meet and greet autour de la communauté lusophone afin de sensibiliser celle-ci à la préparation d'une grande exposition sur les *50 ans de la Révolution des Œillets* vus du Luxembourg et ainsi lancer un appel à contributions pour enrichir l'exposition de documents, de photos, de témoignages. Le consulat du Portugal au Luxembourg a soutenu notre action de sensibilisation.

Les échanges et les réunions de concertation avec le groupement d'Etat Muséén se sont poursuivis afin d'assurer une visibilité des musées de la capitale et stimuler la programmation annuelle des Luxembourg Museum Days ainsi que de la Nuit des musées.



La qualité de l'accueil et de la médiation au sein de nos musées fait l'objet de réunions mensuelles en interne auxquelles prennent part différents représentants de l'institut. Celles-ci permettent des échanges très constructifs sur la manière d'améliorer la qualité de notre service public en proposant des solutions maison facilement transposables. La dynamique de groupe ainsi créée se traduit par des résultats tangibles sur le court et moyen terme.

Au niveau des partenariats, soulignons la bonne collaboration avec les CFL qui nous a permis de bénéficier d'espaces publics au niveau de la gare du funiculaire, de Belval et de la gare centrale. Ce soutien a particulièrement compté lors de la campagne *Klammt mat an d'Course!* Avec l'hôtel Méliá Kirchberg, la vitrine à l'entrée est toujours décorée avec l'affiche de l'exposition en cours au M3E.





106



## 5. Maintenance et sécurité des bâtiments

L'institut **MNAHA** a entamé une étude préliminaire sur la conformité au Règlement grand-ducal du 8 février 2023 relatif à l'accessibilité à tous des lieux ouverts au public et des voies publiques portant application des articles 2, 3 et 5 de la loi du 7 janvier 2022 portant sur l'accessibilité à tous des lieux ouverts au public, des voies publiques et des bâtiments d'habitation collectifs. Cette étude servira de base pour l'élaboration de projets futurs de mise en conformité des lieux concernés dans les délais nécessaires.

### **Nationalmusée um Fëschmaart**

Les travaux de réfection du parquet au 4<sup>e</sup> étage se sont poursuivis, suivis de la pose de nouvelles cloisons pour les besoins du nouvel accrochage permanent des collections d'art moderne et contemporain.

En raison des travaux de transformation de la loge, un nouvel espace d'accueil provisoire a été aménagé en lieu et place de l'ancienne cafétéria, hors fonction depuis quelques années.

Enfin, l'équipe technique a procédé au remplacement des luminaires halogène par du LED à l'étage -3 du bâtiment central.

La cour intérieure du musée a été soumise à des travaux de contrôle et de réfection de la verrière.

Au **M3E** des formations spéciales pour la gestion d'incidents ont été suivies par des surveillants de salle, des guides et animateurs des ateliers pour enfants.

Pour chaque exposition temporaire avec des changements majeures d'aménagement des salles concernées, une étude préliminaire de sécurité se basant sur des plans et des contrôles durant l'exposition ont été faits.

Après une première phase de travaux en été 2021, l'Administration des Bâtiments publics a entamé de nouveaux travaux de réfection du pont-levis du musée obligeant sa fermeture du 3 au 7 avril. Le musée a pu rouvrir ses portes pour le weekend de Pâques.

Des travaux d'isolation de l'enveloppe du musée ont été effectués.

Suite à une analyse de l'éclairage de la maquette au premier étage, le musée a décidé de renouveler l'ensemble de l'éclairage par des luminaires LED.



Des travaux de consolidation de la voûte de la casemate dans les zones à faible recouvrement gréseux ont été effectuées par Schroeder & Associés afin de permettre une réouverture de la galerie souterraine du Fort Thüngen à l'occasion de la Nuit des Musées.

Au dépôt de notre institut, deux nouvelles ouvertures entre l'ancien espace dévolu au Naturmusée et notre dépôt ont été créées. Des murs de 140m<sup>2</sup> murs ont été érigés pour créer des nouveaux locaux. L'équipe a encore procédé à des travaux de réfection d'une partie du toit en tôle.

### **SERVICE INFORMATIQUE**

Le service informatique a effectué durant l'année 2023 les interventions suivantes sur les 8 sites du MNAHA:

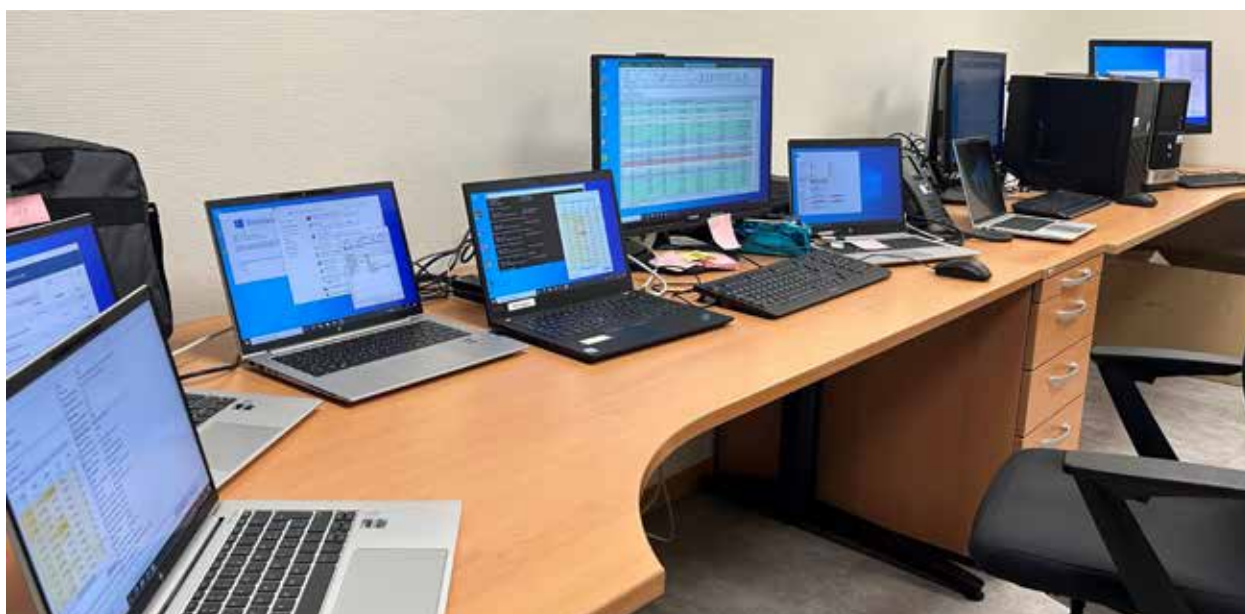
- 170 incidents informatiques ont été traités en collaboration avec le CTIE
- Plus de 500 petites interventions ont été traitées
- 126 demandes de matériel ont été traitées (en majorité avec la participation du CTIE)
- Le remplacement de 32 ordinateurs et l'installation de 18 nouvelles machines a été réalisé
- Le service informatique a participé aux différents projets touchant l'informatique initiés par des services du MNAHA ou le Ministère de la Culture.

En avril, le service a déménagé de ces locaux à Bertrange dans de nouveaux bureaux à l'avenue de la Gare. Tout le stock de matériel, l'atelier et les bureaux sont maintenant installés dans des locaux plus près du Nationalmusée um Fëschmaart.

Du point de vue infrastructure, plusieurs projets sont en cours pour un renouvellement des installations techniques de la communication informatique des différents sites du MNAHA.

L'évolution de la digitalisation a fait doubler le nombre de serveurs utilisés par le MNAHA durant 2023 et le service est en moyenne impliqué dans une vingtaine de projets en cours au même temps.

Pour pouvoir assumer tous ces travaux, le service informatique est quasiment obligé de prendre recours à des personnes sous contrat d'appui-emploi.







# **6. Annexes**

# Annexe 1:

## Acquisitions et dons

### Monnaies et Médailles

### Acquisitions

<b>Monnaies antiques</b>		
Trévires - Quart de statère au personnage androcéphale, type armoricain au personnage ailé	2023-067/001	1
<b>Monnaies médiévales</b>		
Denier de l'abbé Reginbert, frappé à Echternach en 1051	2023-077/001	1
Ecu de Jean l'Aveugle frappé à Luxembourg après 1337	2023-018/001	1
Gros de Wenceslas I <sup>er</sup> frappé à Luxembourg après 1362. Au titre de duc de Brabant et de Limbourg.	2023-017/001	1
<b>Médailles / Décorations</b>		
FIDEM XXXVI 2020 TOKYO Japan Red Brass Medal	2023-013/001	1
Ordre de la Couronne de Chêne, Plaque et bijou de grand officier	2023-068/001	1
Ordre de la rédemption africaine, Grand-croix, décerné au consul honoraire général du Liberia à Luxembourg.	2023-061/001	1
<b>Timbres</b>		
Lot d'ensembles (kits) « Collection annuelle de timbres-poste » édités entre 2006 et 2022	2023-014/001-015	1



# Arts décoratifs et populaires

## Acquisitions

Ensemble d'objets historiques, d'art décoratif et de tableaux. Achat lors d'une vente aux enchères au Luxembourg	2023-008/001-019
Tableau du peintre Gaston Linden (1860-1949), <i>Impressions de printemps</i>	2023-012/001
Ensemble d'objets historiques, d'art décoratif, affiches, uniformes scouts, etc. Achat lors d'une vente aux enchères au Luxembourg.	2023-032/001-014
Ensemble d'objets historiques, d'art décoratif, dessins et tableaux. Achat lors d'une vente aux enchères au Luxembourg.	2023-049/001-018
Théière en argent, poignée en ivoire, portant le poinçon de l'orfèvre Jean-Michel Kutzer (1700-1766)	2023-053/001
Ensemble de tirages photographiques historiques et de plaques de verre. Achat lors d'une vente aux enchères au Luxembourg.	2023-072/001-037

## Dons et legs

Ensemble d'assiettes et chopes à bière, Villeroy & Boch Luxembourg (années 1950-1999). (Don en mémoire de M. Ady Lambert).	2023-016/001-008
Affiche pour le film « Les cannibales » (1921-1922) (Don de M. Claude Bertemes)	2023-023/001
Deux panneaux historiques en tôle aux écussons des villes et/ou cantons de Luxembourg et d'Esch/Alzette, réalisés pour les fêtes du centenaire de l'indépendance du Grand-Duché de Luxembourg en 1939. Un panneau avec l'inscription « Hâl Deng Mamm an Ee'ren » réalisée, vers la même époque, pour une soirée théâtrale ou musicale lors de laquelle la chanson éponyme de Willy Goergen (paroles) et Jean-Pierre Beicht (musique) a été jouée. (Don des héritiers de Jos Schalbar et Pauline Wiwenis, Roeser).	2023-024/001-003
Tondeuse à main / rasoir en métal à deux bras (Don Mme Hélène Haas)	2023-025/001
Baldaquin de procession de la Fête-Dieu (du début du XX <sup>e</sup> siècle jusqu'au années 1950) (Don de la Fabrique d'Église d'Useldange, Kierchefong FE023)	2023-030/001
Pins de l'association « Les Amis du 25 avril » de Luxembourg et broche représentant un œillet utilisé vers 1990 lors des fêtes du 1er mai de la CGT (OGBL-FNCTTFEL-FLTL), acquis en vue de l'exposition « La Révolution de 1974. Des rues de Lisbonne au Luxembourg » prévue en 2024 (Don de Mme Elsa Trindade).	2023-035/001-002
Horloge murale signée M. Strauss et datée sur le pendule « 1828 » (Don Gabi et Armand Wagener-Trombi).	2023-037/001

Large ensemble d'objets historiques, d'art décoratif, de photographies et de documents provenant des familles Barblé, Schaffner, Ruppert, Bourg, etc. (Don Mme Danielle Dumont).	2023-039/001-151
Abécédaire, marquoirs, nappes, tabliers en textile brodés (travaux scolaires). Don fait suite à un appel dans le MuseoMag (Don anonyme).	2023-040/001-009
Abécédaire, dont un brodé multicolore en forme de pochette (travaux scolaires). Don fait suite à un appel dans le MuseoMag (Don de Mme Denise Beffort)	2023-041/001-002
Abécédaire brodé daté 1927, réalisé par Mme Julie Haler-Petit (travail scolaire). Don fait suite à un appel dans le MuseoMag (Don de Mme Marie-Anne Schwachtgen)	2023-042/001
Abécédaire et marquoirs brodés, dont un portant le logo des fêtes du millénaire de la Ville de Luxembourg de 1963 (travaux scolaires). Don fait suite à un appel dans le MuseoMag (Don de Mme Jacqueline Reiter).	2023-043/001-004
Abécédaire brodés de 1955 et 1956 (travaux scolaires). Don fait suite à un appel dans le MuseoMag (Don de Mme Rolande Rodesch).	2023-044/001-002
Armoire/Buffet de style éclectique, décorée de panneaux en cuir, réalisée par Henri Hübsch (1866-1944) (Don de Mme Anita Welter-Jeitz).	2023-046/001
Pot à oille avec sa louche, Boch Luxembourg, fin 18 <sup>e</sup> siècle (Don héritiers Jacques Loesch et Marie-Anne Loesch-Wagner).	2023-048/001
Marquoirs et abécédaire brodés (années 1930-1960) (travaux scolaires). Don fait suite à un appel dans le MuseoMag (Don M. Guy Muller)	2023-062/011
Abécédaire en forme de pochette (1956) (travail scolaire). Don fait suite à un appel dans le MuseoMag (Don Mme Kugeler-Battin).	2023-065/001

# Beaux-Arts

# Acquisitions

Edward Steichen (1879-1973) <i>Self-Portrait with Photographers Paraphernalia</i> , 1929 H x L: 34 x 23 cm (photo) ; H x L: 62 x 51 cm (avec cadre)	2023-004/001
Antonio Campi (1523-1587) <i>Portrait d'un collectionneur d'horloges</i> , 16 <sup>e</sup> siècle H x L: 139 x 101 cm (avec cadre) ; H x L: 89.5 x 76.5 cm (sans cadre) ; H x L: 89.5 x 76.5 cm	2023-005/001
Pablo Picasso (1881-1973) <i>Paysage de Cannes au crépuscule</i> , 1960 Huile sur toile H x L: 130 x 195 cm (sans cadre) ; H x L x P: 159 x 225 x 7.5 cm (avec cadre avec socle) ; H x L: 130 x 195 cm ; Poids : 32.50: kg	2023-009/001
Noël Dolla (*1945) <i>Croix</i> , 1976 H x L: 147 x 145 cm	2023-010/001
Barend Cornelis Koekkoek (1803-1862) <i>Château de Hollenfels</i> , 1847 H x L: 88.5 x 111.5 cm (sans cadre) ; H x L x P: 132 x 155 x 13 cm (avec cadre)	2023-021/001
Joseph Kutter (1894-1941) <i>Le champion</i> , 1932 Huile sur toile H x L x P: 148 x 125.5 x 6 cm (avec cadre) ; H x L x P: 130 x 107.5 x 2.5 cm (sans cadre) ; H x L: 130 x 107.5 cm	2023-022/001
Jan de Bray (1627-1697) <i>Portrait d'Andries van Hoorn</i> , 1662 H x L x P: 108.5 x 92 x 12 cm (avec cadre) ; H x L x P: 84.5 x 66.5 x 1.5 cm (sans cadre)	2023-026/001
Jean Bonier (1817-1875) <i>Portrait de la famille de l'artiste</i> , vers 1860-70 H x L x P: 47 x 38 x 2.3 cm (sans cadre) ; H x L x P: 62 x 52 x 5 cm (avec cadre)	2023-029/001
Edward Steichen (1879-1973) <i>Mine Craters Combres Hill</i> , vers 1918-19 H x L: 17.2 x 23.8 cm (feuille) ; H x L: 35.5 x 43.2 cm (passe-partout)	2023-036/001
Jacques Sturm (1807-1844) <i>The Torre delle Milizie and Convent of Santa Caterina, from the Orti Farnesiani Rome</i> , vers 1843 H x L: 24.5 x 32.2 cm ; H x L x P: 34.2 x 42 x 4.4 cm (avec cadre)	2023-045/001
Christian Morgenstern <i>Paysage nordique au crépuscule du soir</i> , 1846 H x L x P: 53.5 x 77.3 x 2 cm (sans cadre) ; H x L x P: 78.6 x 101.5 x 7 cm (avec cadre)	2023-050/001
Arthur Unger (*1932) <i>Voyageur astral</i> Pyrochiomogramme sur cuivre H x L: 30 x 20 cm (à vue) ; H x L x P: 52.7 x 42.7 x 3 cm (avec cadre)	2023-051/002

Arthur Unger (*1932) <i>Luna</i> Pyrochimigramme sur cuivre Diamètre (Ø): 43 cm	2023-051/003
Arthur Unger (*1932) <i>Voyage sénégalais - Wilderness</i> Encre de Chine sur papier H x L: 79 x 60.5 cm ; H x L x P: 89 x 70 x 0.4 cm (passe-partout)	2023-051/004
Auguste Trémont (1892-1980) <i>Le Chat, 20<sup>e</sup> siècle</i> H x L x P: 39 x 58 x 1.3 cm (avec cadre) ; H x L: 24.5 x 44.6 cm (à vue)	2023-052/001
Bruce Davidson <i>Portrait photograph of Edward Steichen, vers 1963</i> H x L: 17.7 x 25.8 cm (feuille)	2023-054/001
Bruce Davidson <i>Portrait de Edward et sa caméra, vers 1963</i> H x L: 17.7 x 25.8 cm (feuille)	2023-055/001
Vogue <i>4-page editorial on Edward Steichen, Vogue</i> H x L: 32.3 x 23.8 cm (feuille)	2023-056/001-004
Richard Collin (1627-1698) <i>Portrait engraving of Jean Philippe van Thielen, vers 1649</i> H x L: 19.7 x 13.7 cm (feuille) ; H x L: 38.2 x 28 cm (passe-partout)	2023-057/001
<i>Willem II, King of the Netherlands. Catalogue des Tableaux Anciens et Modernes, de diverses écoles; Dessins et Statues, formant</i>	2023-058/001-002
Otto Franz Scholderer <i>Portrait d'Elizabeth Bruel assise, les mains dans un manchon, 1889</i> H x L x P: 113.7 x 78.7 x 11 cm (ave cadre)	2023-059/001
François Guiguet <i>Perdue dans ses pensées, vers 1920</i> H x L x P: 49.1 x 57.7 x 4.5 cm (avec cadre) ; H x L: 30.5 x 39.5 cm (à vue)	2023-060/001
Bruce Davidson; Edward Steichen (1879-1973) <i>Portrait Edward Steichen, 1963</i> H x L: 40.7 x 33 cm (passe-partout) ; H x L: 35.5 x 27.9 cm (feuille)	2023-063/001
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Portrait Edward Steichen et de Joanna Steichen, 1963</i> H x L: 33 x 40.6 cm (passe-partout) ; H x L: 27.9 x 35.3 cm (feuille)	2023-063/002
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Portrait Edward Steichen et de Joanna Steichen, 1963</i> H x L: 33 x 40.6 cm (passe-partout) ; H x L: 28 x 35.3 cm (feuille)	2023-063/003
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Photo de l'intérieur de la maison d'Edward Steichen, 1963</i> H x L: 33 x 40.6 cm (passe-partout) ; H x L: 28 x 35.3 cm (feuille)	2023-063/004
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Portrait d'Edward Steichen, 1963</i> H x L: 44.9 x 35 cm (passe-partout) ; H x L: 29.5 x 19.8 cm (à vue)	2023-063/005
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Portrait d'Edward Steichen avec une femme sur un canapé, 1963</i> H x L: 40.6 x 50.8 cm (passe-partout) ; H x L: 27.8 x 35.5 cm (feuille)	2023-063/006

Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Planche-contact</i> , 1963 H x L: 33 x 40.7 cm (passe-partout) ; H x L: 21.9 x 28 cm (feuille)	2023-063/007
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Planche-contact</i> , 1963 H x L: 33 x 40.7 cm (passe-partout) ; H x L: 21.9 x 28 cm (feuille)	2023-063/008
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Planche-contact</i> , 1963 H x L: 33 x 40.7 cm (passe-partout) ; H x L: 21.9 x 28 cm (feuille)	2023-063/009
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Planche-contact</i> , 1963 H x L: 33 x 40.7 cm (passe-partout) ; H x L: 21.9 x 28 cm (feuille)	2023-063/010
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Planche-contact</i> , 1963 H x L: 33 x 40.7 cm (passe-partout) ; H x L: 21.9 x 28 cm (feuille)	2023-063/011
Edward Steichen (1879-1973); Bruce Davidson <i>Planche-contact</i> , 1963 H x L: 33 x 40.7 cm (passe-partout) ; H x L: 21.9 x 28 cm (feuille)	2023-063/012
Julien Hübsch (*1995) <i>My motorcycle IX</i> , 2023 H x L x P: 36 x 27.4 x 4 cm (sans cadre)	2023-064/001-003
Pit Riewer <i>Melancholy</i> , 2023 H x L x P: 90 x 100 x 2 cm (sans cadre)	2023-064/004
Jacques Sturm (1807-1844) <i>Faust et Marguerite dans le jardin de la vieille Marthe</i> , 1838 H x L: 63 x 51 cm (à vue) ; H x L x P: 86 x 73.3 x 7.5 cm (avec cadre)	2023-069/001
François Guiguet <i>Portrait de jeune fille (Jeanne)</i> , 1924 H x L: 22.4 x 15.2 cm (papier) ; H x L x P: 33.4 x 26.5 x 1.7 cm (avec cadre)	2023-071/001
Louis Cane (*1943) <i>Sol/Mur (découpé)</i> , 1974 H x L: 270 x 240 cm	2023-073/001
Gilles Claeissens <i>Portrait d'homme</i> , après 1575 H x L: 10.6 x 7.4 cm (sans cadre) ; H x L x P: 21.4 x 17.6 x 2.5 cm (avec cadre)	2023-078/001
Diane Arbus <i>Autoportrait dans le miroir, enceinte</i> , New York 1945 H x L x P: 40.8 x 35.8 x 0.7 cm (passe-partout)	2023-079/001
Gast Michels (1954-2013) <i>Dates</i> , 2004 H x L x P: 60 x 50.3 x 3.6 cm (sans cadre)	2023-080/001
Arthur Unger (*1932) <i>Flying Dragon</i> , 2012 H x L: 98.4 x 73.2 cm	2023-081/001

# Dons

Noël Dolla (*1945) <i>Croix</i> , 1976 H x L: 147 x 145 cm	2023-010/001
Arthur Unger (*1932) <i>Les magiciens de Nando</i> Pyrochiomogramme sur cuivre H x L : 112 x 242 cm (à vue) ; H x L x P : 134.6 x 264 x 6.8 cm (avec cadre)	2023-051/001
Arthur Unger (*1932) <i>Voyageur astral</i> Pyrochiomogramme sur cuivre H x L: 30 x 20 cm (à vue) ; H x L x P: 52.7 x 42.7 x 3 cm (avec cadre)	2023-051/002
Arthur Unger (*1932) <i>Luna</i> Pyrochimogramme sur cuivre Diamètre (Ø): 43 cm	2023-051/003
Arthur Unger (*1932) <i>Voyage sénégalais - Wilderness</i> Encre de Chine sur papier H x L: 79 x 60.5 cm ; H x L x P: 89 x 70 x 0.4 cm (passe-partout)	2023-051/004
Arthur Unger (*1932) <i>Psychogramme (Dessus-Dessous)</i> Encre de Chine sur papier H x L: 38 x 27.5 cm (x 3, à vue) ; H x L x P: 51.6 x 105 x 3 cm (avec cadre)	2023-051/005
Arthur Unger (*1932) <i>Five in the night</i> Encre de Chine sur papier H x L: 74.6 x 106 cm ; H x L x P: 99.9 x 119.5 x 0.2 cm (avec passe-partout)	2023-051/006
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1958 Encre sur papier H x L x P: 27.2 x 36.4 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L: 21 x 29.5 cm	2023-066/001
August Clüsserath <i>Sans titre</i> Encre sur papier, 1958 H x L x P: 36.4 x 28.2 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L: 29.5 x 21 cm	2023-066/002
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1958 Encre sur papier H x L x P: 27.2 x 36.4 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L: 21 x 29.5 cm	2023-066/003
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1958 Encre sur papier H x L x P: 27.2 x 36.4 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L: 21 x 29.5 cm	2023-066/004
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1959 Encre sur papier H x L x P : 36.4 x 27.2 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L : 29.5 x 21 cm	2023-066/005

August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1958-02-14 Encre sur papier H x L x P : 36.4 x 27.2 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L : 29.5 x 21 cm	2023-066/006
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1961-03-07 Encre sur papier H x L x P : 36.4 x 27.2 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L : 29.5 x 21 cm	2023-066/007
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 20/8/1961 Encre sur papier H x L x P : 36.4 x 27.2 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L : 29.5 x 21 cm	2023-066/008
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1961-10-25 Encre sur papier H x L x P : 36.4 x 27.2 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L : 29.5 x 21 cm	2023-066/009
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1961-07-08 Encre sur papier H x L x P : 36.4 x 27.2 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L : 29.5 x 21 cm	2023-066/010
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 20/8/1961 Laqué sur bois H x L x P : 125 x 115 x 3 cm	2023-066/011
August Clüsserath <i>Sans titre</i> Encre sur papier, 1958 H x L x P : 36.4 x 28.2 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L : 29.5 x 21 cm	2023-066/002
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1958 Encre sur papier H x L x P : 27.2 x 36.4 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L : 21 x 29.5 cm	2023-066/003
August Clüsserath <i>Sans titre</i> , 1958 Encre sur papier H x L x P : 27.2 x 36.4 x 3.1 cm (avec cadre) ; H x L : 21 x 29.5 cm	2023-066/004
Jean-Baptiste Fresez (1800-1867) (Dessinateur); Paul Lauters (1806-1875) (Graveur) <i>Vue de Luxembourg, prise de la porte Thionville</i> , 19 <sup>e</sup> siècle Gravure, H x L : 28.5 x 42 cm	2013-D010/004
Jean-Baptiste Fresez (1800-1867) (Dessinateur); Paul Lauters (1806-1875) (Graveur) <i>Vue de Luxembourg, prise du faubourg Clausen</i> , 19 <sup>e</sup> siècle Gravure, H x L : 28.5 x 42 cm	2013-D010/005
Jean-Baptiste Fresez (1800-1867) (Dessinateur); Paul Lauters (1806-1875) (Graveur) <i>Vue de Luxembourg, prise de la rue d'Eich</i> , 19 <sup>e</sup> siècle Gravure, H x L : 28.5 x 42 cm	2013-D010/006

Plan de Luxembourg	2023-002/001-004
Fusil d'infanterie Mle 1842 pour le Contingent fédéral	2023-007/001
<i>Prospect der Vestung / Luxemburg / Wie / selbige im Namen Ihro Königlichen Ma= / / jestät in Frankreich, vom den / Herzog von Crequi / Belägert und erobert / worden, den 4 Junij 1684 /</i>	2023-008/017
Gobelet de chasse en argent partiellement doré aux armes de François de Gerlache, seigneur de Gomery (1743-1791) et Marguerite de Groulart (1744-1817)	2023-011/001
Gravure d'Ercole Turinetti Marquis de Prié (1658-1726)	2023-015/001
Portrait d'Antoine-Guillaume-François de Feltz (1744-1820)	2023-019/001
DESCRIPTION der Haupt und Gränitz-Vestung Luxemburg	2023-027/001
Manuel d'instruction <i>Des Löbl. Regimts. Würcklich auff geschlagene Laager, Richtschnur und Observationes Puncta</i>	2023-028/001
Livret d'uniformes des régiments impériaux <i>Accurate Vorstellung der saemtlichen Kaiserlich Koeniglichen Armeen</i> , Gabriel Nikolaus Raspe, 1762	2023-034/001
Livret d'uniformes des régiments impériaux <i>Vorstellung der sämtlichen Kaiserlich Koeniglichen Armeen</i> , Gabriel Nikolaus Raspe, 1787	2023-034/002
Rang- und Quartierliste der Königlich-Preußischen Armee für das Jahr 1851	2023-034/003
Rang- und Quartierliste der Königlich-Preußischen Armee für das Jahr 1854	2023-034/004
Portrait de Charles de Mansfeld (1543-1595)	2023-047/001
Portrait du lieutenant-général de Beaulieu devant le monument à la mémoire de son fils	2023-070/001
Portrait du capitaine de Freins (?-1785) du Régiment Los Rios/Clerfayt	2023-070/002
Verres églomisés de membres de la famille de Hollenfeltz	2023-070/003-001
Souvenir de la mort de l'officier arlonais Jean-Baptiste Hollenfeltz	2023-070/003-002
Attestation pour Jean-Baptiste Hollenfeltz d'Arlon (1802)	2023-070/003-003
Statue de saint Jean Népomucène	2023-074/001
Dossiers des premières recrues du Contingent fédéral	2023-075/001
Individual March Route von der Vestung Luxemburg bis an die Donau	2023-076/001



# Colophon

Michel Polfer, directeur du Musée national d'archéologie, d'histoire et d'art, remercie l'ensemble des services du musée pour leurs contributions au rapport d'activité 2022 du MNAHA.

**Contributions issues des services:**

Archéologie: Paula Alves et Fabienne Pietruk

**Cabinet des Médailles:**

Cécile Arnould et François Reinert

**Arts décoratifs et populaires / Histoire luxembourgeoise contemporaine:**

Ulrike Degen, Isabelle Maas et Régis Moes

**Beaux-Arts:**

Lis Hausemer et Ruud Priem

**Lëtzebuenger Konschtarchiv:**

Jamie Armstrong

**Numérisation, bibliothèque et archives:**

Eburne Kugeler

**Musée Dräi Eechelen / Centre de documentation sur la forteresse du Luxembourg:**

Simone Feis, François Reinert et Ralph Lange

**Restauration, Régie, Dépôt:**

Muriel Prieur

**Maintenance, support informatique et bâtiments:**

Yves Bisegna et Lucien Wagener

**Photographie:**

e.a. Éric Chenal, Tom Lucas, Ben Muller

**Service des publics:**

Michèle Platt et Tania Weiss

**Service Presse et Communication:**

Sonia da Silva et Katja Taylor

**Création graphique et mise en page:**

A Designer's Collective / Gisèle Biache

# Rapport d'activité

2023